

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## mult temetője

lönkint benne és sírjai között való  
tes séta, a történelem feneketlen  
ébe zuhant esemény. Anapi re-  
bizonyára nem hiábavaló. Szüksé-  
g a multak emlékein lelkesüljünk,  
ott esetben vissza is riadjunk né-  
gok megismétlésétől. A történelem-  
mitői hivatása ez és oktalanság len-  
okulni belőle. Hiba azonban, ha va-  
jesen a multban való álmódósnak  
magát, kesereg azon, ami vissza-  
zható és közben megfélekedik a je-  
Éppen olyan elhibázott azonban az  
alaki a multak tarlóján csak azért  
csut gyűjtsön és azt a jelen ugá-  
esse el. Dudva fog kikelni az így elve-  
géből, mely akadályozza az élet ke-  
k kikelését. Így tesznek azok, akik  
kában állandóan a multnak azon  
veit hánytorgatják fel, amelyekkel  
vonalat huznak az együttélésre  
ritett emberek közé. Csaknem nap-  
n olvashatjuk, ezer év, vagy hét év-  
vagy akár kétszáz esztendő előtt mi  
ami szembeállította egymással az  
ön élő embereket akár nemzeti, akár  
különbözőségük miatt. Ennek meg-  
sa legfeljebb azt a célt szolgálhatja,  
jelenben másként csináljuk, nem pe-  
g, hogy a rossz példát utánozzuk. És  
zeti szempontokat keresünk a távoli  
n, ugye ezek nem bírják el a mai idők-  
összehasonlítást. Így gyakran hall-  
gy Erdély földjén a régi rendi állam-  
ny nemzetségi a másik rovására fej-  
egyik elnyomta a másikat. Ez non-  
agadhatatlan, hogy száz esztendő-  
tezett elnyomatás. Ez azonban nem  
hanem rendi elnyomatás volt.  
lő hőse volt egyformán mindenki-  
u volt tagja a nemesi rendnek. Nem-  
ről abban az időben még nem beszél-  
mert ez a fogalom nem létezett. A  
et a nemesség alkotta és a jobbágy-  
m volt részese az alkotmánynak. A  
forradalom révén és utána a mult  
nyegvenes éveiben történt meg a  
szabadítása és ezzel a felszabadítás-  
tagja minden állampolgár a nem-  
és részese az alkotmánynak. A népi  
mmal, mint alkotmányjogi fogalom-  
nyült született meg a nemzetségi fo-  
is. Hiszen Dózsa György parasztlá-  
ulajdonképpen nem nemzetségi okok  
főrt ki, hanem azon általános elnyo-  
miatt, amelyben nemzetségre való  
t nélkül mindenki szenvedett az ugy-  
t uriosztálytól. Aminthogy Horia  
ben nemcsak románok voltak, ugy-  
György paraszthadaiban is a magya-  
ellett küzdöttek mindazok, akik a fel-  
sztyályok elnyomását elviselhetetlen-  
rtották. Ezek a harcok az emberi jo-  
ismertetése érdekében folytak. A  
ti jogok érvényesítéséért a küzdelem  
a mult század közepén kezdődött. A  
elem azonban szüntelenül tanít. Dózsa  
rtázadása éppúgy, mint Horiaék fel-  
vagy a későbbi parlamenti küzdel-  
és tanít mindeneszer jelenete ennek a  
ak. És vannak ennek a multnak olyan  
ési, melyek egymás támogatására,  
is megbecsülésére oktának. Tudjuk,  
il, hogy a tizenhetedik században a  
keleti egyházban egységesen még a  
volt az egyházi nyelv. Az egyházi  
ek mind cirillbetűs szláv nyelvű köny-  
oltak. Szláv volt az egyházi levelezés,

## A háborus szakadék szélén folyik a párisi értekezlet és kevés kilátás van az afrikai viszály békés elintézésére

Párisban Laval miniszterelnök és kül-  
ügyminiszter dolgozószobájában kezdő-  
dött meg a három nagyhatalom konfe-  
renciaja az olasz-abessziniai kérdésben.  
Hogy mi lesz az eredmény, azt még nem  
lehet tudni. A sajtó igen pesszimiztikus-  
an ítéli meg a konferencia kilátásait. A  
lapok szerint még sohasem nyitottak  
meg konferenciát drámaibb kilátások  
mellett. És még sohasem volt konferen-  
cia, amely annyira a háborus szakadéká-  
nak a szélén ülésezett volna, mint ez a  
mostani.

Beavatott párisi körökben az a  
vélemény, hogy a hármas kon-  
ferencia hetekig is eltarthat.

Nem tartják kizártnak, hogy a konferen-  
ciát csak szeptember elején tudják majd  
befejezni. Amennyiben szükség mutatko-  
zik, hogy a tanácskozásokot még ennél  
az időnél is tovább folytassák, akkor va-  
lőszínű, hogy a Népszövetségnek szept-  
ember 4-re összehívott tanácsulását ke-  
sőbbi időre halasztják el.

Allitóltag Eden és Laval is számol vele,  
hogy a konferenciának nem sikerül a  
kérdés békés megoldását létrehozni. Ha  
a békés megoldást nem találják meg, eb-  
ben az esetben

Eden és Laval Rómába utaznak,  
hogy ott Mussolinivel személye-  
sen tárgyaljanak.

A konferencia eddigi tárgyalásai so-  
rán szóba került az 1906. évi angol-fran-  
cia-olasz szerződés is. Ez a szerződés  
ugyanis kimondja, hogy a három állam  
közül egyik sem kezdhet a másik kettő

beleegyezése nélkül semmiféle akciót  
Abessziniában.

Ez a szerződés akadályozza  
Olaszországot abban, hogy  
Abessziniában a szabad kéz el-  
ve alapján járjon el.

Eden hír szerint a tanácskozás során ki-  
jelentette, Anglia nem tűrheti a Tana-tó  
környékének az olaszok által való meg-  
szállását. Beszélnek arról is, hogy Abes-  
szinia a béke érdekében területi enged-  
ményekre is hajlandó.

Diplomáciai körökben érdekes megol-  
dási lehetőséget szellőztetnek. Már két  
év előtt felmerült a terv, hogy

Franciaország eladja az olaszok-  
nak Madagaszkar szigetét és ez-  
zel lehetővé válik az abessziniái  
konfliktus elintézése.

Laval és Eden egyetértenek abban,  
hogy a Népszövetséget és annak szelle-  
mét tiszteletben kell tartani. Belátják  
azonban már most is azt, hogy Olaszor-  
szágot aligha sikerül engedékenységre  
bírni.

Olaszország különben — való-  
színűleg, hogy ezzel nagyobb  
súlyt nyerjen a tárgyalásokon  
— bejelentette már hivatalosan  
is, hogy egy millió ember áll  
fegyverben.

A hármas konferencia első napján  
csak jogi vita folyt. Tegnap azonban már  
gyakorlati kérdések is szóba kerültek.  
Diplomáciai körök szerint az abessziniái  
szerződések értelmezése tekintetében  
Franciaország és Anglia között mélysé-  
ges ürtátong.

Anglia mereven ragaszkodik a

Népszövetség szelleméhez,  
de mivel ezen az alapon nem sikerül  
Olaszországgal megegyezést létesíteni,  
alapot keresnek, hogy a gyakorlati meg-  
oldást megteremthessék. Anglia sürgeti  
Olaszországot, hogy követeléseit pon-  
osan körvonalazza. Aloisi báró erre  
való tekintettel tegnap is több ízben ke-  
resett telefoni érintkezést Mussolinivel.

Laval és Eden tegnap délután folytat-  
ták megbeszéléseiket. Delatoltgatták azo-  
kat az eshetőségeket, amelyek Mussolini  
várható válasza révén bekövetkeznek.  
Miután azonban még bizonytalan volt,  
hogy ez a válasz milyen lesz,

tanácskozásuknak nem sok tény-  
leges eredménye volt.

Laval fogadta az újságírókat, akiknek  
azonban semmi lényegeset nem tudott  
mondani. Mindössze azt jelentette ki,  
hogy a konferencia azonnal folytatja ta-  
nácskozásait, míhelyt Mussolini válasza  
megérkezik. Egyáltalában megállapít-  
ható, hogy teljesen titokzatosan kezelik  
az ügyet és

a tanácskozások eddigi eredmé-  
nyéről semmi felvilágosítást  
nem hajlandók adni.

A Popolo d'Italia írja, hogy az olasz  
hadseregnek, amely jól van felszerelve,  
minden ponton egyszerre kell fellépnie.  
Követeli, hogy Abessziniát fegyverezték  
le és helyezték állandó ellenőrzés alá.

Tegnap estig nem ült össze a konfe-  
rencia. Valószínűleg csak ma folytatják,  
mert Mussolini részéről estig még nem  
érkezett meg a határozott válasz.

az iskolai tanítás nyelve úgy, hogy a románok közül is csak a köznép beszélte a román nyelvet. És akkor akadt egy erdélyi református püspök, Geleji Katona István, aki sikra szállt a román nyelvi kultúra érdekében. Rákóczy György fejedelemhez felterjesztést intézett, amelyben követelte, hogy „román iskolák alapíttassanak, azokban románul értelmesen tudó tanítómesterek a román gyermekeket és ifjakat tanítsák, nyomdák és nyomdászlegények legyenek, akik a román eklézsiák és iskolák számára szükséges könyveket előállítsák, az idegen (szláv) nyelven való birbitélést a papok elhagyják és minden vallási szolgálat a községek előtt a maguk nyelvén románul történjék, a prédikáció román legyen. a román énekeket, melyekkel a lugojiak és caransebesiek énekelirassák és kinyomtatassák és a katekizmus is román legyen...” És ennek hatása alatt fordították le először románra a bibliát Rákóczy fejedelem költségén.

Es ez a kezdeményezés egy református pap érdeme. Vajjon nem az ilyen példákat kellene-e állandóan ismételni különösen ott, ahol több nemzet él együtt sorsközösségben? Ezek azok a momentumok, melyek arra tanítanak, hogy önmagát becsüli, aki a másikat is megbecsüli. Az általános nagy kultúra szolgálatában áll, aki a más kultúráját is tiszteli és fejlődését elősegíti. És nem erre tanít-e Corvin Máttyás uralkodása, akinek udvara találkozóhelye volt egész Európa tudósainak és művészeinek? És vajjon mi fogja nevével tovább fentartani: Bécs elfoglalása, amelynek éppen most van évfordulója, vagy a Corvinák, amelyeket féltékenyen őriz a tudományos világ? Nem az erőszakban van a hatalom, mely mulandó, hanem a tudás és az emberi eszmék alázatos szolgálatában. És vajjon Szent István, akinek emlékét most ünnepli meg az egész keresztény világ, nem azzal 'ette-igazán nagy és országát nem azzal kaposolta-e bele a nyugati

civilizációba, hogy szives vendégjogot biztosított az idegeneknek, kedvezményekkel országába csalogatta, mert tudta, hogy a nemes versengés, az egymástól való tanulás lehetősége biztosítja mindennél jobban a fejlődést? Visszautasíthatja-e a magyar szülő a vörheny, vagy tifusz, vagy difteritizs elleni szérumát csak azért, mert annak feltalálója nem az ő nemzetéből került ki és inkább veszni hagyja gyermekét? Nemcsak a testnek vannak betegségei, hanem a léleknek is. És nemcsak a testnek van szüksége fejlődésre, hanem a léleknek, a szellemnek is. Ezt a lelki és szellemi fejlődést csak a szabadság tisztelete biztosíthatja. A szabadságnak, a megértésnek, a becsülésnek példát kutassuk ki a multban, ezeken épülünk, ezeket utánozzuk, ezeket valószínűleg meg és akkor nem hiába járunk a multak temetőjében. Mert legjobb tanítómester a történelem, de csak azoknak, akik a jót látják meg benne és a rosszból is azt tanulják, hogy mit nem szabad utánozni.

## Költözkedéshez hasonlított Coroiu távozása a fogházból, mert még bérkocsit is hoztak, melyen őrével együtt megszökött

Országos szenzáció volt Coroiu banditavezérnek a botosanii börtönből való szökése. Nagy készültséggel indult meg a nyomozás, amely pénteken hajnalban egyszerre feleslegessé vált. Ugyanis Coroiu önként visszatért a börtönbe. A szökés és a megadás közti időben érdekes dolgok derültek ki. A vizsgálat fáklyafényben riktóan megmutatkozott azok az állapotok, amelyek a botosanii fogházban uralkodtak.

Amolyan igazi kedélyes fogház volt, ahol a foglyok Ursache — a mult héten felmentett börtönigazgató jóvoltából — kényelmes butorozott szobákban laktak és kitűnő ellátásban részesültek.

Természetesen csak akkor, ha erre volt pénzük. Mert, ha Ursachenak nem tudtak fizetni, akkor bizony kutyaéletük volt.

A banditavezér után való nyomozás során kihallgatásra jelentkezett Zabraceanu volt adóhivatali főnök, aki nagyobb sikkasztás miatt van letartóztatásban. Ez elmondotta, hogy Coroiunak a börtönben nem cellája, hanem külön butorozott szobája volt. Ezt a szobát, amelynek az ablakán nem is volt rács, Ursache börtönigazgató lakásából vették el. A butorokat is az igazgató adta.

Coroiunak külön főztek. Egy Muci nevű rabigányt rendelt az igazgató Coroiu szolgálatára.

Ez a cigány Coroiu küszöbén aludt, tisztította a cipőjét, mosta a fehérműjét és egyéb apró szolgálatokat végzett. Coroiu mindezt a kedvezményért harmincezer leit fizetett Ursachenak.

Külön szobája volt a börtönben a letartóztatásban levő Jonescu Adela-nak is. Szőnyege és rádiója is volt.

Jonescu Adela Coroiu szeretője, akimél a bandita éjszakáit töltötte, ahol ivott és mulatott. Legtöbbször ott dorbézolt velük jó bor mellett Ursache igazgató is.

Hajnali négykor-ötörk hagyta el Coroiu szeretőjének szobáját és tért nyugovóra saját lakosztályába. Zabraceanu elmondotta, hogy neki is volt külön szobája, amelyért tizenötezer leit fizetett Ursachenak. Sok más fogoly is fizetett különböző összegeket a jobb bánásmódért. A volt adóhivatali főnök elmondotta még azt is, hogy Coroiu szökése tulajdonképpen nem is volt szökés, hanem inkább a fogházból való kiköltözéshez hasonlított.

Előzékenyen kinyitották előtte a kaput és bérkocsit hívtak oda, amikor az őrizetere rendelt katonával együtt távozott.

Zabraceanu vallomása után Ursache volt fogházigazgatót letartóztatták. Letartóztatásának oka nemcsak az, hogy pénzért Coroiunak és más foglyoknak jogellenesen előnnyeket és kedvezményeket nyújtott, hanem az is, hogy adatok merültek fel, amelyek igazolni látszóttak azt a feltevést, hogy része volt Coroiu megszökésében.

Coroiu védője elmondotta, előzetesen semmi tudomása nem volt Coroiu készülő tervéről, szökése után azonban levelet kapott tőle, amelyben azt írja,

szökött meg, mert félt, hogy a suceavai börtönbe való

szállítása közben a csendőrök, akik haragudtak rája, agyonlövik.

Pénteken hajnalban Coroiu bérkocsin megjelent Manastireanu ügyvéd lakásán. Rövid tanácskozás után ugyancsak bérkocsin az ügyvéddel együtt Spiru ügyészhez ment. Ott jelentkezett és megadta magát. Elmondotta, azért jelentkezett önként, hogy a csendőrök ne kaphassák meg azt a százezer leit, amelyet elfogatása esetére jutalmul kitűztek. Elmondotta, hogy

szökésének egész ideje alatt Botosaniban tartózkodott és

igy azok a rablások, amelyek időközben a környéken történtek, al-Coroiu művei.

Elmondotta, hogy az ő, aki szökésén elkísérte, nem mer jelentkezni és jelenleg még az erdőben bujdosik. Az őrnek nem adott pénzt, csupán ígért neki. Ha külföldre akart volna szökni, az gyerekjárték lett volna számára.

A hatóságok azt hiszik, hogy Coroiu azért rendezte az egész komédiát, hogy alkalma legyen nagyobb összeg pénzt elrejtetni, amelyről azt hitte, hogy nincsen teljesen biztonságban és esetleg nem találja meg, mire kiszabadul.

## Lugoira is megérkezett a kormány rendelete az állampolgársági jegyzékből kimaradtak jelentkezéséről

Lugoja város polgármesteri hivatala belügyminiszteri rendeletre hivatkozva felszólítja mindazokat a férfiakat és nőket, akik az állampolgársági jegyzékből kimaradtak, hogy okmányaikkal sürgősen jelentkezzenek. Érdeklődöttünk városunk polgármesteri hivatalában, ahol kijelentették, hogy ez a rendelet — amelyről egyébként tudjuk, hogy a szomszédos városok azt már megkapták — ide még nem érkezett meg. Mihelyt ide is megér-

kezik, azonnal felhívják az állampolgársági jegyzékből bármely okból kimaradtakat a sürgős jelentkezésre. Megjegyzik azonban, ez a rendelet nem azt jelenti, hogy az illetőket azonnal felveszik az állampolgársági jegyzékbe. A belügyminiszterium egyelőre tudni kívánja, hogy hányan maradtak ki az állampolgársági lajstromokból és majd az ősz folyamán intézkedéseket tesz ezek ügyének megfelelő rendezésére.

## Nyelvvizsgára rendelték a nem szláv tisztviselőket Jugoszláviában is

A kisebbségi tisztviselők nyelvvizsgáját most bevezetik Jugoszláviában is. Szabadkai jelentés szerint a dunabánási kormányzó az összes városelnökökhöz rendeletet intézett, hogy államnyelvi vizsgára jelentkezzenek mindazok a városi tisztviselők és alkalmazottak, akik a nemzeti kisebbségekhez tartoznak. Az érdekelteknek a báni hivatal közoktatási osztályához intézett kérvényben kell vizsgára jelentkezni. A vizsgázóktól megkivánják, hogy kifogástalanul tudják magukat az államnyelven kifejezni és ismerjék annak a szak-

mának a terminológiát, amelyben dolgoznak. A nyelvismeretnek arányosnak kell lennie az iskolai végzettséggel. Az egyetemet és főiskolát végzett tisztviselőktől tökéletes nyelvtudást követelnek, míg az alacsonyabb állásban levő tisztviselőknél és szolgáknál kisebb nyelvismerettel is megelégszenek. A vizsgáért illetéket kell fizetni, azonban indokolt esetben azt elengedik. A vizsga alól felmentést kaphatnak azok, akikről hivatali vezetőségük írásban igazolja, hogy az államnyelvet megfelelő mértékben bírják.

## Lejárt az adóbonokkal való fizetés határideje, holott a nyugdíjasok még meg sem kapták a bonokat

Emlékeztetes, hogy a Jorga-kormány alatt a nyugdíjasok és tisztviselők hónapokon keresztül nem kapták meg illetményeiket. Ezeket a hátralékos összegeket később az állam adóbonokkal rendezte. Az állami adósságok rendezésekor az ide vonatkozó törvény negyedik paragrafusát módosított a nyugdíjasoknak és a tisztviselőknél, hogy az adóbonokat az adótartozások kiegyenlítésére felhasználják. A törvény módosításakor a negyedik szakaszt fentartották, míg a nyolcadik szakaszban leszögezték, hogy az adótartozások kompenzálás útján törleszthetők.

Az adóhátralékoknak a fenti módon való kiegyenlítése tehát törvényben biztosított jog, amelyet az érdekeltek igénybe is vettek és az adóbonok kiadását még 1933—1934. években — hónapokkal a törvényben megjelölt határidő lejártá előtt — kérelmeztek is. Ugyancsak kérték a kompenzálás útján

való kiegyenlítést is, amelyre nézve a törvény határidőt nem irt elő.

Az állami tartozások rendezése még mindig folyamatban van és így a beadott kérvényeket csak részben intézték el. Az adóbonokat is csak azok kapták meg, akik kérvényüket az első néhány hónapban beadták és azokat kimutatással együtt fel is terjesztették.

Ennek ellenére az adóhivatalok rendeletet kaptak, hogy az összes adóhátralékokat augusztus 15-ike után — tekintet nélkül arra, hogy az érdekeltek kérelmezték-e az adóbonokat és a kompenzálást — hajtsák be. Ez a rendelkezés megfosztja a törvényben biztosított joguktól az érdekelteket és megakadályozza őket, hogy adótartozásaikat az államtól járó követelésekkel intézhessék el. Ezek kénytelenek lesznek adótartozásaikat készpénzben kifizetni.

A ki nem fizetett nyugdíjak és fizetések fejében, amelyeknek összege sokszor

többszörösen meghaladja az adótartozásokat, kölcsönkötvényeket fognak ni. Egyelőre még korai a kötvényekéről szólni, mert ezek a kötvények nem voltak augusztus 15-én a jogosultak kezében és így azokat nem tudták kesíteni. A törvény szerint az adóbonokkal való fizetés határideje lejárt, a kompenzálás joga azonban mindaddig nyitva van, amíg az állami tartozások véglegesen rendeződnek. A pénzügyigazgatásnak adott utasítás azonban kiemelt törvény által biztosított jogot a kötvények átadására, mert annak a végrehajtásáért a tisztviselő felelős és igazságtalonyos, hogy az érdekeltek kénytelenek legyenek, ha csak a rendelkezést gösen nem módosítják. (Brutu)

## Külföldi utazás

ritkaság, amikor nem lehet hozzá külföldi valutához. Már pedig a határon túl való utazásra ez okvetlenül szükséges. És azért mégis akadnak, megjelennek a menetjegyirodákban ott Európa különböző országaiban jegyeket vásárolnak. Az újságíró pedig óráig tartózkodott a menetjegyirodában és ámulattal nézte, hogy utaznak ma emberek. Egy magas katonatiszt felesége Bécsbe vásárolt jegyet. Egy fiatal helybeli újságíró Luzernbe utazik, ahol a zsidóknak kongresszusa lesz, amelyen mint diktatóris vesz részt. Ismert uriaszony fiába váltott vasuti jegyet, ahol a férjénél van. Egy orvos Spanyolországba utazik, Madridba, ahol továbbképzésen vesz részt. Egmásután megjegyeket Berlinbe, Münchenbe, denbe, Stockholmba, Párisba, Zágrábba, Rómába. Feltűnést keltett egy magas, erőlesen beszélő nő, aki Moszkvába kért vasuti jegyet. Mutatta az utlevelét is: benne volt curestii szovjetkövetéség látványos Huszonegy év óta ez volt az első vasuti jegy, amelyet városunkban Moszkvába adtak.

## Gyújtogatás

ahol felmentették, de elítélték vesztegetésért

A bányászati Checia községben ez év júliusában tűz pusztított. A tüzesettesítésben megindított vizsgálat során gyanu Bociorean Arsa gazdájára fordult, aki ellen a csendőrség vizsgálatát megindította az eljárás gazda tagadta a vádat, de félt a bíróságtól és ezért úgy akarta az elintézni, hogy kétezer leit ad csendőrmestereknek. Lungu Coroiu polgármester a pénzt elfogadta, a vesztegetésről jelentést tett feletteseinek és már nemcsak gyújtogatás, hanem vesztegetés miatt is felelősségre vonták a vádat. Úgye a helybeli törvényszék elítélte a vádat. A törvényszéki tárgyaláson Ionel dr. Bociorean védője azzal próbálta meggyőzni a bíróságot, hogy a tűz folytán a ház csak megégett és ezért kérte, hogy a vádat vagy gyalgálással minősítsék át. Azután szótlanul hallgattak ki, akik kedvező ítéletet hoztak. A bíróság a bizonyítékokat megvizsgálta, de meg volt győződve arról, hogy a vádat gyalgálással sem találta bűnösnek Bociorean Arsat és felmentették a vádat vesztegetés vádjában azonban beigazolták és ezért a gazdát három hónapi fogságra ítélték és egyben ötszáz leit büntetésül szabtak. Az ítélet jogerős.

## A város még gondolkozik, hogy mi történjék a nyelvvizsgán megbukott tisztviselőkkel

A város ideiglenes bizottsága tegnap tartott ülésén a román nyelvvizsgán megbukott kisebbségi tisztviselőkkel foglalkozott. A vizsgán nyolcrom tisztviselő és alkalmazott bukkant el, akiket fegyelmi bizottság elé küldtek. Egyikük sem jelent meg a fegyelmi bizottság előtt, hanem a revíziós bizottsághoz fordult, amely kimondotta, hogy a nyelvvizsgán való elbukás miatt a megbukott tisztviselőket nem lehet a fegyelmi bizottság elé vinni. Ez a körülmény késztette a város vezetését arra, hogy újból tárgyalja ezt a kérdést. Cimeriu Virgil dr. városi főügyész — elmentettük — erre vonatkozólag döntést intézett az ideiglenes bizottság felé. A javaslat lényege, hogy a város hivatalosan mondja ki a hiányos román

nyelvtudás miatt szolgálatra alkalmatlan tisztviselők és alkalmazottaknak rendelkezési állományba való helyezését olyképpen, hogy azok, akiknek már megvan a nyugdíjigjogsultságuk, nyugdíjba vonuljanak, a többiek pedig rendelkezési állományban maradjanak nyugdíjigjogsultságuk eléréséig. Az ideiglenes bizottság nem hozott döntést. Kimondotta, hogy a revíziós bizottság ítéletét nem felelbezi meg, az iratokat visszakeri a fegyelmi bizottságtól és ennek megtörténte után véglegesen állást foglal majd a román nyelvvizsgán elbukott kisebbségi tisztviselők és alkalmazottak ügyében. Ez vonatkozik nemcsak azokra, akiket fegyelmi bizottság elé idéztek, hanem azokra is, akiket már előzetesen rendelkezési állományba helyeztek.



Tegyen úgy mint én. A recept egyszerű: tisztítsa arcbit reggel és este Scherk - arcvizvel! Akkor eltűnnek a pattanások és a mitesszerek. Uvegek à Lei 62", 103", 164", 300", 475".  
Scherk arcviz **Lotion Faciale Scherk**

## Szenzációs fordulat a Skoda-ügyben

### Amelyben újabb házkutatások alapján letartóztatták az egyik elhunyt szereplő özvegyét

A Skoda-ügynek újabb érdekes fejleménye van. Stanescu fővárosi vizsgálóbíró, aki ebben az ügyben a vizsgálati, városunkban tartózkodik és házkutatást tartott a néhány évvel ezelőtt elhunyt Draganescu ezredes lakásán.

Draganescuné testvérbátyja házában tartott vizsgálat, amely azonban eredménytelenül végződött, mert a mérnök lakásában semmi érdemleges anyagot nem találtak.

Beavatott körökben bizonyosra veszik, hogy a városunkban folytatott vizsgálat a Skoda-ügynek újabb fordulatot fog adni.

A házkutatás során a lakásban igen sok iratanyagot találtak, melyek közül sokat alkatrészeket és katonai tanulmányokat találtak. A tanulmányok között az egyik ezt a címet viseli: A Skoda-üzem technikai szempontokból. A talált iratokat és tanulmányokat a vizsgálóbíró által városon folytatott vizsgálat — az Unifarm szerint — kiterjed azokra a hiányos iratokra is, amelyek Draganescu ezredes iratanyagával kapcsolatban keltek szárnnyra.

## Elmarad a Kereskedők Egyesületének mai közgyűlése, mert az engedélyt tegnap visszavonták

A Kereskedők Egyesülete közgyűlését ma délelőttre tűzték ki. A gyűlés megtartására már napok előtt az engedélyt is megkapta az egyesület vezetője. Ezen rendes évi közgyűlés keretében nemcsak az egyesület működéséről számoltak volna be, hanem jelentősége abban állott volna, hogy meg akarták választani a kereskedők grémiumának új elnökét is. Ertesülésünk szerint a kereskedők nagy többségének az volt a kívánsága, hogy Oprea Ion volt prefektus és a kereskedelmi és ipar-

kamara volt elnöke kerüljön az egyesület élére. Oprea hajlandónak is nyilatkozott ezen tisztség elvállalására. A mára kitűzött közgyűlés azonban elmarad, mert tegnap délután értesítették a Kereskedők Egyesületének vezetését, hogy az illetékes hatóság az engedélyt visszavonta. Felvilágosításért fordultunk a vezetéshez az intézkedés oka felől, de kijelentették, hogy ebben az ügyben nem kívánnak nyilatkozni.

A hírek szerint Draganescu ezredes nem természetes halállal halt meg, hanem halálát a Skoda-botrány okozta volna. A vizsgálóbíró ezenkívül azon kapcsolatok után is érdeklődött, amelyek Draganescuné ezredes testvérbátyja Boila Romulushoz és a város mérnökhöz, a Copsa-Mica és a városi művek igazgatójához fűzték. Stanescu vizsgálóbíró, aki a házkutatást a város hatóságok közreműködésével végeztette, átnézi a lefoglalt anyagot és a vizsgálat, valamint vizsgálat eredményéről holnap számol be a fővárosi hatóságoknak.

## Akrobata mutatványokat végzett egy cab hogy megszökhessék a fogházból

Izgalmas körülmények között szökött meg az aradi ügyészségi fogházból Jergyi Árpád Pál veszedelmes betörő. A huszonegy éves fiatal ember az Arad felől elvonuló vihar oltalma alatt átfűrészelte cellájának ablakrácsát és valószínűleg akrobata mutatványok segítségével sikerült neki a második emeletről az utcára ereszkedni. Jegyírák kiemelte a rácsot és kampós botja segítségével, két

emelet magasságban átlendítette magát a szomszédos ablakra. Háromszor ismételte meg ezt a műveletet, amíg lejutott a szomszédos egyszintes épület háztetőjére és onnan egy villanyvezeték segítségével leereszkedett a földre. A regényes szökés ügyében érdekes nyomozás folyik és a hatóságok mindent megtesznek, hogy a veszedelmes betörőt újból kézrekerítsék.

Erdekes, hogy a városunkban megejtett házkutatással egyidejűleg a fővárosban átkutatták Draganescu ezredes egyenék ottani lakását is. Az özvegy fővárosi lakásán szintén több iratot foglaltak le, majd a házkutatás után özvegy Draganescunét őrizetbe vették.

## A zsaroló áhrlapiró gyilkolt mert a vitában nem tudta legyőzni politikai ellenfelét

A jugoszláviai Óbecse községben véres gyilkosság történt. Glozsánszki Sándor harmincegy esztendőes szövetségi tisztviselő baráti körben az Imperia-szálló vendéglőjében kártyázott. Kártyázás közben kedélyesen politikálgattak. Amikor a beszélgetés folyamán Glozsánszki valamely politikai kérdésben véleményét nyilvánította, a szomszédos asztaltól hirtelen átszólt valaki: — Buta maga a politikához!

A közbeszóló nem volt óbecsei és a vendéglőben senki nem ismerte. A közbeszólás után vitatkozás keletkezett Glozsánszki és az idegen között, aminek ugyszakadt vége, hogy Glozsánszki társaságával együtt távozott és elment a Fehérhajó-vendéglőbe. Azonban az idegen oda is utánuk ment, ott is beléjük kötött, majd az Amerika-vendéglőbe is követte őket. Glozsánszki megunt a dolgot és hazaindult. Az idegen utánament és az

után folytatták a vitatkozást. Egyszerre feltrázt a sikoly hallatszott be a vendéglőbe. Kiszaladtak az utcára, Glozsánszkit véresen fentrengve a földön találták és mellette véres bosnyák törrel a kezében ott állott az idegen. Glozsánszkit kórházba szállították, ahol nemsokára meghalt. Az idegent elfogták. Kiderült, hogy Bilalevic Muhammed harmincöt éves belgrádi zsaroló áhrlapiró. Végigjárja a különböző városokat és ujságírói voltára hivatkozva zsarol. Óbecsére is azért jött. A gyilkos áhrlapirót az ügyészségi fogházba szállították.

## A régi nyugdíjak kifizetése megkezdődik

A helybeli pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályához megérkezett az 1935. év április és május hónapokról kifizetetlenül maradt nyugdíjak kiutalására vonatkozó rendelet. A két hónapról elmaradt nyugdíjakat részben az új nyugdíjasok nem vették fel, akiknek csak most érkezett meg a nyugdíjukra vonatkozó értesítés. A nyugdíjosztály ezért felhívja azokat a nyugdíjasokat, akik az év április és május havi nyugdíjukat nem vették fel, holnaptól kezdve jelentkezzenek a nyugdíjosztálynál. Vonatkozik ez a vidéki nyugdíjasokra is, akiknek szintén a helybeli pénzügyigazgatóságnál kell jelentkezni a pénz átvételé végett.

## Évezredes állatmaradványok a budapesti várhegy alatt

Budapest látványosságainak száma eggyel ismét megszaporodik. A várhegy alatt nagy méretű barlangot fedeztek fel, amelynek bejárata az első kerületi előjárásági épület alatt van. Kiderült, hogy Buda alatt számos barlang, folyosó és terem van. Körülbelül kétezer kocsiakománnyal telmeket kellett eltávolítani, hogy a barlangot hozzáférhetővé tegyék. Érdekes, hogy a barlangban rinoceroszok és különböző forró égő állatok maradványait találták. A barlangot villanyvilágítással szerelték fel és ünnepélyes megnyitása Szent István napján lesz. Füzeteket adtak ki, amelyek a barlang teljes leírását tartalmazzák és annak érdekességeit számos képen is bemutatják.

**Foto-amateurok!**  
**Figyelem!**  
Vásárolják az  
**AGFA Premium-film**  
Káldor fotoszaküzletben  
Piața .C. Bratianu 3

**Tűzhelyek**  
új építkezéseknél  
előnyös licitáció mellett  
kaphatók  
**Junginger Ferenc**  
II., Str. Timocului 1. sz.



# Lárom ifju utja

## a felfedezéstől a beteljesülésig

mindent és mindenkit fedeztek fel életben. Most azonban nem ismeret-észről, sem pedig a közönyösség po-  
lepett, vidéki műkedvelők szinpadán ragyogó tehetségű művésznőről.  
Három körülbelül egykoru, ugyan-  
rsadalmi szinten álló, derék ifjuról  
mondani egyet-mást...

ny év előtt egyik erdélyi városban  
ottam valamelyik külvárosi utcába,  
magyarvárosoknak kijáró ezerféle bo-  
yosságát a modern technikának —  
csatornázást és villanyvilágítást is  
látásból ismerik, de közelebbi kap-  
ta nem kerültek meg egymással. A  
s egyik zugában rozoga viskó állott.  
hogy valami japán családi vonatko-  
t a dologban, mert két ferdeszemű  
olt a házacskán. Amikor a szobába  
az az érzés szállott meg, hogy min-  
rcben rámomolhat a hullámosra ro-  
rendázat.

oba cipőkrém-reklám plakátokkal be-  
ott spanyolfallal volt két részre oszt-  
Egyik rész cipésműhely, homoru illő-  
lékkel, csirizzel s egyéb szakkelléke-  
szerve. A másik oldal a lakoszoba  
léhány butordarabokkal berendezve.  
en érdekessége a mestergerendába  
ampósszegre akasztott hegedűtok,  
k később magyarzátot kaptam.  
okroccal borított diványon, más kör-  
be illően jómegjelenésű ifju ült, ko-  
le kifogástalanul szabott ruhában —  
ben primitív hangszert pihent.  
lyen hajolt a térdére fektetett könyve  
nyult. Anyja, aki a szobába vezetett,  
őkött az örökös mosástól kiugrott  
u újával és megadással mondta:

etszik látni, így csinál mindig ez a fiu,  
mel rajzol, fest és hegedűl! Közben  
el megkereste és az anyai sejtélem  
gságával simogatta a tehetetlen kis  
fát. Pedig volna rendes mestersége,  
al pénzt kereshet már is, mert szabó-  
nítottuk ki. Tessék megnézni, milyen  
n, ügyes kezei vannak!

iu akkor tizenkilenc esztendő volt.  
ny perces beszélgetés után hátravez-  
z udvarba: levő kis fáskamrába, mely  
remmé volt átalakítva. Négy deszka-  
eleaggatva szénrajzokkal, olajfestmé-  
kel. Amikor egyik-másik képet megdi-  
em, ragyogott a fiu. Husz leírt egy kis  
láképet vásároltam tőle. A képet ille-  
helyen megmutattam. Összel már Bu-  
ste- felvételizett a Szépművészeti Aka-  
án, ahol — sok pórul járt protekcióssal  
ben — tandíjmentességgel felvették.  
a egyszer hallottam róla, amikor éppen  
országra készült. Gyalog... A felfe-  
t...

nyancsak erdélyi városban pár év előtt  
nt, hogy egyik újságíró riportvadászat  
en építómunkások közt észrevett egy  
ncot, aki tökéletes mértani ábrákat raj-  
és olyan matematikai képletekkel fir-  
tele egy vadonatúj fenyőgerendát, ami  
megborzongott a háta, mert számtani  
eségi tételét juttatta eszébe. A fiunak

akkor hat elemije volt. Székelygőbé, a leg-  
csavarósabb eszű fajtából. Kun Kuti  
Mátyás azóta már hálás téma az újságírók-  
nak. Hasábookban számolnak be időnkint  
róla. Azóta már az egyetem padjaiból vil-  
lannak csodálatosan világos nézésű szemek s  
professzorai nyíltan hangoztatják, hogy Bo-  
lyai Farkas No. 2 a felfedezett kőművesinas.

Sokkal kevésbé komoly, de anélkül bővelke-  
dőbb humorban az a felfedezés, amely egy  
helybeli jótékonyceļu egyletnek az érdeme.  
Szegénykörülményük közben szörnyű nyo-  
morban levő öreg asszonyra és kisfiu unoká-  
jára bukkantak, akiknek egymáson ki-  
vül senkijük sem volt. Szobájukban szem-  
butor, csak egy szalmazsák s holmi rongyok.  
Évekig segítézték őket, mert mindvégig ér-

demesnek bizonyultak rá. Végre meghalt a  
nagyanya és a már tizenhét esztendő un-  
ka szál egyedül maradt. Az egyet pártfo-  
gásba vette. Rendes helyen biztosítottak ne-  
ki lakást, ellátást, ruhát. És ami ennél is  
több, állást is. Egyik nagy üzletben inas  
lett. A fiu deréknek bizonyult. A második  
évből boldogságtól olvadt arccal vette fel  
az első négyszáz lei havi fixet. Másnap  
azonban már felére apadt a pénze. Megkér-  
dezték, hogy hova tette? A fiu bevallotta,  
hogy nagyon vágyott színházba, mert még  
nem volt. Egy páholyjegyet vett, amelybe  
egyedül beült és úgy gyönyörködte végig az  
előadást. Ez is egy felfedezett. Született urat,  
gavallért fedeztek fel a legbecsületesebb be-  
sével egyetemben...

### Japán megostromolja a magyarországi piacot és dumping-áruival elárasztja egész Középeurópát

A japán dumping méreteire jellemző, hogy most már elérkezett Középeurópa szívébe és az európai államoknak csinál legélesebb konkurenciát. Japán ügyes kereskedelmi sakkhuzással Magyarországot szemelte ki működési terület részére és az egyik nagy japán cég megbizottja máris Budapesten van, hogy a japán-magyar kereskedelmi kapcsolatokat kiépitse. V a t a k a b i, a japán Iway és Társa vállalat főnöke, érintkezésbe lépett a magyar kereskedelmi körökkel és érdekes ajánlatot tett japán áru szállítására. Vatakabai utazásának céljáról a budapesti sajtónak is nyilatkozott. Magyarországnak évenként husz vagon celluloidra van szüksége — mondotta — és oszakai gyáram ennek a mennyiségnek

a háromszorosát szállíthatja — havon-  
kint. Japán hajlandó ellátni Magyaror-  
szágot olajjal és más termékekkel is. Mi  
minden árut olcsóbban szállítunk, mint  
az európai gyárak és vállalatok. Magyar-  
ország a vásárolt árut úgy fogja fizetni,  
ahogy tudja, ha kívánja pengőben, de  
átveszünk mezőgazdasági terményeket  
is. A japán nép bizik a magyar népben  
és szívesen ad hitelt. Japán viszont Ma-  
gyarországból kívánja beszerezni a bu-  
zát, a zabot, a szalmát és a szénát. A  
tárgyalások sikere érdekében Japán a  
legnagyobb kedvezményeket fogja Ma-  
gyarországnak biztosítani. A japán  
megbizott kijelentései Magyarországon,  
de a szomszédos államokban is nagy  
feltűnést keltettek.

#### A semmitűszék ítélete:

### Nem a szülőnek kell bizonyítania magyarságát, hanem a minisztériumnak kell igazolnia a szülő román eredetét

Borcsa Gergely mercureaciui tanár nagy pere már gyakran foglalkoztatta a sajtót. Borcsa Gergely katolikus főgimnáziumi tanár kislánykáját magyar tannyelvű iskolába akarta iratni, azonban ezt sem a tanfelügyelőség, sem pedig a közoktatásügyi minisztérium nem engedélyezte. Mindkét helyen azzal érveltek, hogy Borcsa Gergely román származású. A tanár erre keresetet indított a targulmuresi ítéletábra, mint közigazgatási bíróság előtt és kérte a tanfelügyelőség és a közoktatásügyi minisztérium határozatának megsemmisítését. A tábla a keresetnek helyt adott és kimondotta, egyetlen szülőt sem lehet korlátozni abban, hogy gyermekét melyik iskolába járassa, mindenki olyan nemzetiségűnek vallja magát, amint szíve diktálja és ennél fogva a tanfelügyelőség és a minisztérium rendelkezése törvénytelen.

A közoktatásügyi minisztérium ezt a döntést megfellebbezte a semmitűszékhez. A semmitűszék — mint arról különben már előzetesen hírt adtunk — az ítéletábra döntését teljes egészében helybenhagyta. A semmitűszék ítéletét Borcsa Gergely tanárnak most kézbe-

sítotték írásban és ez az ítélet érdekes megállapításokat tartalmaz. Az elemi iskolai törvény kimondja, — hangzik az ítélet, — hogy a román eredetű állampolgárok, akik már nem tudnak románul, kötelesek gyermekeiket román iskolába járattatni, azonban a törvény szövegéből nem tűnik ki, hogy a minisztériumnak diszkrecionális joga volna megállapítani, mikor van szó román eredetű állampolgárok elmagyarosodásáról. A jelen esetben a felperes hangsúlyozta, hogy már ősidőktől fogva magyar, amivel szemben a minisztérium nem szolgáltatott bizonyítékot arra nézve, hogy elmagyarosodott román állampolgár volna. Ebből következik — mondja a semmitűszék ítélet, — hogy a minisztériumnak az a ténykedése, amellyel visszautasította a felperes kérését, hogy leányát magániskolába irassa, megsemmisítendő volt.

A semmitűszék ítéletének rendkívüli nagy jelentősége van a szülők számára az új iskolai év küszöbén. A semmitűszék ítélete azt jelenti, hogy a jövőben nem lehet növelemezni, sem pedig valakinek a nemzetiségét önkényesen megváltoztatni.

### Izületi gyulladás lakásához szegezte

Lábait bekötözve tartotta

Ujra egészséges és munkaképes a kruschen révén

E levélből kiérkezik a mély hála, amelyet egy nő írt, aki izületi gyulladásáról számol be:

„Két évvel ezelőtt izületi gyulladásom volt térdeimben, amelyet hónapokon keresztül kezeltek. De úgy látszott, hogy semmi sem használ. Lábaim be voltak kötözve és a nyáron még csak kertembe sem mehettam. Nagy megpróbáltatás volt számomra, hogy nem járhattam ki. Egy nap így szólt hozzám az uram: „Miért ne próbáljuk meg a Kruschen sót, talán jót tesz?” Beletemem az ajánlatba és megpróbáltam. Életemben soha sem volt ekkora meglepetésben részem. Egy hét múlva elkezdtem jární és rövidesen képes voltam rendszeresen kijárni. Mindenki azt kérdezte tőlem: „Mit szedett?” — annyira meg voltak lepve, hogy újra jární láttak. Szükségtelen, hogy megmondjam — Kruschen sót. Aldom az embert, aki a Kruschen sót feltalálta.” — L. M.

Az izületi gyulladás és láz mélyebb okokra nyulik vissza, ugyanazokra, amelyek reumát, lumbagót okoznak. A tisztátlan vérkeringés jelei. Azt mutatják, hogy mérgek kerültek a vérbe.

Kruschen hat természetes só keveréke, amely megszünteti a belső tisztatlanságot és a vérkeringést tisztán tartja. Új és fel-frissült vér kerül teste minden porcikájába. Azután izületi gyulladás, csusz, reuma mind megszűnik.

A Kruschen sót több mint 120 országban árulják és most már Romániában is minden gyógyszerárban és drogériában üvegenként 95 leírt kapható.

### Kisorsolják

a törvénytelen könyvtárak magyar könyveit

A helybeli törvénytelen évtizedek előtt könyvtárt létesítettek, amely évről-évre gyarapodott és a világháború végeztével már több száz kötetből állott. Ebben a könyvtárban nagyszabású magyar nyelvű jogi és egyéb közhasznú ismereteket tartalmazó könyv mellett számos más nyelven megjelent szakkönyv és törvényvár is volt. Felsőbb utasításra most a bányai és erdélyi törvénytelenek melletti könyvtárak magyar részét megszüntetik, vagyis az ott levő magyar nyelvű könyveket eltávolítják. Ez az intézkedés vonatkozik a helybeli törvénytelen könyvtárának magyar könyveire is. Ezeket a könyveket jótékony célra értékesítik olyképpen, hogy azokat kisorsolják. Egy-egy sorsjegy ára ötven lei és sorsjegyek a törvénytelen segédhivatalaiban kaphatók. A magyar nyelvű könyveket két csoportra osztják és ezeket az ősszel tartandó húzás alkalmával a két elsőnek kihuzott sorsjegy nyeri meg.

### Meggyilkolta

inastársát egy tizenöt éves fiu

Belgrádban Stojanovic Zsarko tizenöt esztendő inas három hét előtt került Todorovic Milodrág vízvezeteki szerelőhöz. Az új inas már kezdettől fogva nem fért össze nálánál két évvel idősebb inastársával, Mélécs Miljával, akivel gyakran veszekedett, sőt verekedett is. Uglátszik, egy ilyen összetűzés érlelte meg benne azt a rettenetes tervet, hogy társát meggyilkolja. A két inas együtt aludt a műhelyben és ez a körülmény kedvezett Stojanovic Zsarko bosszútervének. Ejjel megleste, amíg inastársa elaludt és aztán éles késsel átmetszette annak torkát. A holttestet azután leöntötte benzinnel és meggyújtotta. Sietve feltörte még gazdája íróasztalának fiókját és onnan haterzer dinárt vett ki. A pénzzel a fiatal gyilkos megszökött.

**Az ország egyetlen vendégipari szaklapja a Gazeta Restauratorilor Vendéglősök Lapja**  
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendég iparos asztalán!

## Fiatalok előnyben!

# A negyven éves ember is öreg már, aki terhére van a társadalomnak

Öreg ember nem vén ember, mondotta tréfásan valamelyik írásában Jókai. De vajjon évelődnek-e ma is a múlt éveken a negyvenévesek, ha feltámadna és látná, hogy milyen véneket számít már napjainkban a középkori ember is. Különösen, ha munkát keres és a pokolba küldik, mint láttuk a piacon. Negyven vagy legfeljebb negyvenöt éves lehetett a szerencsétlen. Valami egészen alsórendű alkalmi munkáról volt szó, néhány óras foglalatosság vagy legfeljebb pár napig tartó. Tudjuk, jószágigazgatókat nem szerződtetnek a hetipiacon.

**Fiatal munkaerőt keresett valaki kosarak hordozására, berakodásra vagy másra, hisz ilyenkor akad legtöbb alkalmi munka.**

Miután a mi negyven év körüli emberünk még munkabírása teljében van és mi tagadás, dolgozni, élni akar ő is, hát gondolt egy nagyot és beállott a jelentkezők sorába. Több se kellett az alkalmi munkaadónak. Durván ráförmedt azonnal, hogy mit keres, mit akar tulajdonképpen, hisz megmondta, hogy csakis fiatal munkaerőre van szüksége. Szegény embernek könnyű szökött a szemébe és félreállott, csak annyit jegyezve meg halkán:

— Hát én mit tegyek, haljak meg talán, ha a számomra már nem akadáhat munka?

— Így sóhajtott föl a középkori munkaelküli. És sóhaja nemcsak az ő szívéből árad, hanem bizonyára felsóhajtanak az ő esetén — e sorokat olvasva — sok mások is, mert

**ez a visszautasítás ma általában éri a korosodó osztályt, ha nem is oly kegyetlenül goromba öszinteséggel, mint ahogy az a pöffeszkedő munkástkereső ember kimondotta.**

Igen, a mai lét kiméretlen harcában a középkor már öreg kornak számít. De ez a kollektív elutasítás nemcsak abban leli magyarázatát, hogy sok az eszkimó és kevés a foka, hanem abban a képtelen önösségben is, hogy sokan, mint a citromot, akarják kifacsarni a munkára kinnálló minden energiáját és ha a munkaképesség csak egy árnyalattal is halványodik, ahogy az évtizedek tetőződésével már sejthető, akkor az idősödő embert kiselejtezik, mint a többezer kilométert megtett gépkocsit.

**Nem a fiatalság pártolásáról van legtöbbször szó széles általánosságban.**

Hogy helyet a fiataloknak! Mert lépten-nyomon látjuk a munkáltatás terein, hogy a fiataloknak még gonoszabb kijátszás a sorsuk. Mikor inasoknak, voluntöröknek szerződtetik őket, aztán, mikor egy ideig ingyen dolgoztak, akkor egyszerre csak nem felelnek meg és kikerülnek az ajtó elé.

A sokoldalú, minden emberi szolidaritástól elfordult kiméretlenségnek csak egy speciális metódusa ez: a korosodó osztályt kizárni a munkából, az életből. Annak a munkáltató metódusnak egy válfaja, amely a fiatalat meg azért nyomja, mert tulfiatal

**Marad egy vékony réteg, amely aztán ideig-óráig teljesen használható, mint a versenyló.**

Hány leányt láthatunk például bizonyos üzemekben, akik mikor beállnak olyanok, mint az élet és bámulatosan rövid idő alatt elsorvadnak. Mert ezeknek a keveseknek kell végezni a kizártak munkáját is. Még déli munkaszünetben is nyakukba sóznak anyagot, hogy otthon a leves és a főzelék között dolgozzanak. És a boldog „állásbanvan” nem tehet semmit, mert

különböztetik és tódul a helyébe ezer másik.

**Olyan uzsora folyik munkaerőkkel, amilyenre még nem volt példa.**

Nemcsak a munkaalkalom hiánya, hanem a munkaerő végtelen kiaknázása is oka annak a gazdasági és erkölcsi krízisnek, amelyben vagyunk, annak a legmélyebb erkölcsi krízisnek, mely odáig ért, hogy kész elevenen eltemetni a negyven éves ép munkabíró embert.

## Megindulnak a népek Keletről Nyugatra és Nyugatról Keletre, hogy új otthonot találjanak régi hazájukban

A Fekete tenger melletti Balcicban — mint arról már más alkalommal megemlékeztünk — a török negyedben minden ház eladó. A törökök mind kívándorolnak Törökországba. Bazargicban, Babadagban, Medjidiában, Mangaliában és a Dobrudzsának a törökök által lakott más helyein ugyancsak ott lógnak a házakon a cedulák, amelyek az eladást hirdetik. A török kormány két esztendő előtt kezdte meg a Dobrudzsában és más balkáni államokban lakó törökök áttelepítését az anyaországba. Ez a mozgalom most az eddiginél nagyobb és gyorsabb ütemben folyik, mert Törökország és Románia között megegyezés jött létre a területükön lakó fajtestvérek kicserélésére. Ennek megtörténe inkább Törökországnak érdeke, mert a Dobrudzsában négyszázezer török él, de Isztambulban és Törökország más részein alig néhány száz román család van.

A négyszázezer dobudzsai törököt Kisásziában fogják letelepíteni és pedig öt esztendőn belül. Ennek az évnek a végeig hatvanezer törököt szállítanak oda. A török kormány már meg is állapodott több nagy hajózási társasággal, amelyek a hatvanezer törököt Isztam-

bulba és onnan Kisászia különböző kikötőibe szállítják. A román kormány a kivándorló török családok részére kollektív utlevelet ad ki és ezért semmiféle költséget nem számít. A kormány a kivándorló török családoknak a hátralékos adót is elengedi. Kivándorolhatnak a katonaköteles török ifjak is, sőt azok is, akik most teljesítik katonai szolgálataikat, ha családjuk ebben az évben vándorol ki. A közalkalmazásban levő törökök kivándorlás esetén az államtól végkielégítést kapnak. A kormány intézkedett arra vonatkozólag is, hogy azok a törökök, akiknek bankbetéteik vannak, pénzüket hiány nélkül megkapják. A kormány ezenkívül lehetővé teszi a kivándorló törökök számára ingatlanok eladását is. Amely ingatlanokat méltányos áron nem sikerül eladni, azokat átvésszi az állam és az árat öt éven belül kifizeti. Erre a célra évente megfelelő összeget vesznek föl a román állam költségvetéséből.

A Törökországból Romániába települő románok a török kormány részéről hasonló kedvezményekben részesülnek. Ezeket a hazatérő románokat a kormány a Dobrudzsában helyezi el és a távozó törököktől átvett földeket juttatja nekik.

### Vigyázat kutyák!

**A pecérek által elfogott kutyák kiváltási díja az eddigi száz lei helyett hatszáz leibe kerül**

Ha valamely család Nerója, Hektorja, Bundása, vagy más nevezetű kutyája kiáncsiságtól, vagy más ebekkel való barátkeresésű vágtyól hajta kifutott az utcára és ott történetesen elfogta a pecéregény, akkor rendszerint nagy volt a felmentés között a mérgeződés, a gyerekek hadyában pedig a sírás-rívás a kedvenc kutyán után. Ilyenkor aztán az apa kiment a gyepesteri telepre, ott a befogásért és szállításért fizetett nyolcvan, vagy száz leit és a megkerült haszontalan diadallal vitte haza, ahol örömujjongással fogadták.

Ennek rendje és módja most már alaposan megváltozik. A véletlenül sintérekérvet kerülő Hektor, Nero, Bundás és más társai már nem kerül olyan könnyen haza. Nagy sora lesz ennek és főleg nagy költsége. Az új állategészségügyi törvény ugyanis kötelezi a városokat, hogy a pecérek járó díjra kívül az elfogott kutyák szabadonbocsátására városi illetéket is állapítsanak meg és ennek huszonöt százalékát az állatvédő egyesületnek adják. A helybeli állatvédő egyesület már értesítette is átíratban a várost, hogy igényt tart ezekre a százalékok-

ra. A város tehát megállapította az illetéket, amelynek összegét ötven leiben számolt meg.

Ha valaki pecérfogta kutyáját kíván eladni, az először is bélyeges kérvényt nyújt be a városi állatorvosi hivatalnak. Ezt nem a város, hanem az állategészségügyi törvény írja elő. A kérvényt másnapra jóváhagyják. Akkor jön az állatorvos vizsgáló: veszett volt-e a kutya? A vizsgálat díja száz lei. A pecéreknek az elfogott és a gyeptelepre való szállításért jár díj is van. Ugyanakkor lefizetendő az állatvédő egyesületnek, amelynek negyede a leltévedő egyesületé. Ezenkívül a pecéregény nyolcvan leit, ahány napig tartotta a kutyát ott tartotta. A kutya aztán hármasnapos megfigyelés alá kerül. Kivételesen az állatorvosi hivatal megengedi, hogy ez a felügyelet alatt való tartás lajdonos lakásán történjék. Ha ellenkező gyeptelepen kell a kutyát harminc napig megfigyelni, az is napi három lei elköltészt jelent.

Az egy hónapos megfigyelés után a kutyát veszteség ellen be kell oltani, amennyi száz lei és utána jön a befejező állatorvosi vizsgálat, megint száz lei kiadással. Mivel tehát a kérvény kilenc leies költségét is tartalmazza, összesen hatszázhuszonkilenc leit jelent. Mindezeket felül a pecéregény díját is meg kell fizetni annak tulajdonosát és az állatvédő egyesületet, mert az új rend értelmében az állatvédő egyesületnek pontos személy, azaz a kutyát, kutyaleírásal nyilvántartást vezetnie az elfogási idő és minden egyéb körülmény bejegyzésével, ezenkívül a leltévedő díjokról kettős nyugtát kell adni Szegény Hektorok, Nerók, Bundások, kik, sajnálják benneteket. De sokat fognak közületek gazdáitok kiváltani, hogy ne kelljen az állategészségügyi hivatal utasítóinak hinárjában botorkálni.

### Üreg török nő akinek szabad bejárása van Mátyás királyné balcici kastélyába

Sefie egy öreg török asszony neve. Éveit számát nem tudja megmondani. Állandóan fekete ruhában és fekete szemüvegben jár. Ez a feredzse fátyol, holmi, melyet a fejére vet és amely a káig ér. Csak az arca kandikál ki. Amikor Mária királyné évek előtt első alkalommal érkezett Balcicba, az ut szélén álló kastélyban ott volt Sefie is. Nem be azonban a nézéssel, hanem az elé állott, amely kénytelen volt lassan Sefie erre alázatos mosoly kíséretében rózsát nyújtott át a királynénak. Az ő lakányszor Mária királyné Balcic utcáiban lakik, Sefie mindig rózsával fejezi ki a látat. Már bejáratos a kastélyba is. A királyné kiadta a rendeletet, hogy Sefie mindig be kell bocsátani. Sefie gyakori vendég a királynénak, aki megvendégeli és szívesen elhallgatja török beszédét. Szívvel beszél a királyasszony nem tud törökül, szavaikat mégis megérti. Sefie nem tud olvasni, a törökön kívül más nyelvet nem beszél és mégis napokkal előbb tudja, mikor érkezik Mária királyné Balcicba, hogy naponta hová kocsizik ki. A baltörökök körében Sefie nagy népszerűsű örvend. Tisztelet és valahányszor is megjelenik, mindig áhitattal mondják: a királyné bejáratos.

### MODERN TAKARÉKTŰZHELY



**KÁLMÁN DEZSŐ**  
Speciális takaréktűzhelyek  
Timişoara IV., Bulev. Carol

## Egy urileány melléből kioperálták szívát ikertestvérét, akit huszonkét évig hordott testében anélkül, hogy tudott volna róla

Ami d t Gertrud életerős, tüde, vi-  
szonkét esztendő leány. Bécsi.  
eng rokoni látogatáson tartózkodik  
osnokban. Unokahuga D o m a s -  
u György nyugalmazott altábor-  
veleségének.

szonnegy éven keresztül magában  
ta a szive és a tüdeje között meg-  
ületett ikeröcsét. Másfél éve an-  
gy megszabadították tőle. Az or-  
dománynak és orvosi operációs  
ségnek bravuros esodája volt ez a

omasianu altábornagy érdeklődé-  
de elmondja az esetet:

A feleségem unokahuga hadiárva.  
magasrangú katonatiszt volt, aki  
háboru elején elesett. A leány ál-  
n Bécsben él. A háboru után a fe-  
mmel majdnem minden évben el-  
gttam Bécsbe és onnan kiránduláso-  
ttünk Tirolba és Stájerországba.  
se a kirándulásokra magunkkal vit-  
ndig Gertrudot is. Egy ilyen alk-  
al hegymászásnál észrevettem,  
a leány nehezen lélezkzik, sápadozik  
re felértünk a hegyre, alig állott a  
szédült és falféhr volt. Megjéd-  
ogy a szive gyenge és azért Bécsbe  
professzorral megvizsgáltattuk. Az  
hosszasan vizsgálta és a fejét csó-  
Meg is röntgenezte. A tanár kérdé-  
Gertrud elmondta, hogy gyakran  
k köhögési rohamai és olyankor  
szórszálakat köhög ki. Ujabb be-  
vizsgálat után, amelyet K o s t e c k  
némi tanár végzett, kiderült a rej-  
A sziv és a tüdő között ott van a  
nem született embriótestvér, nyo-  
gyakorol a szivre és a tüdőre és a

kiköhögött apró szórszálak a hajából és  
a szemöldökéből valók.

Schmidt Gertrud beleegyezett, hogy  
ikertestvérét kioperálják a teséből. Az  
érdekes műtétet Kosteck tanár végezte  
az asszistensével. Az operációt egy nagy  
üvegszekerényben végezték, amelyben a  
légnyomást olyan fokra állították be,  
amilyen az emberi test belsejében van.  
Ez a tüdő kimélése végett szükséges. Az  
elaltatott fiatal leány mellét felnyitották,  
szabaddá tették a tüdőt és a szivet. Csak-  
ugyan megtalálták ott a meg nem szüle-  
tett embriót. Felismerhetően fiu volt, ki-  
fejlődött szemöldökkel, hajjal és apró fo-  
gazattal. Kosteck tanár ügyes fogással  
szinte pillanatok alatt távolította el az  
embriót a felnőtt testvér testéből. Akkor  
olyan dolog következett, ami egy pill-  
natra a tanárt és az asszistensét is meg-  
ijesztette. A sziv, amelyet eddig az em-  
brió erősen nyomott, nagyot ugrott,  
szinte kilöködött a testből. Azonban nem  
történt semmi. Csak az, hogy a sziv,  
amely eddig erősen oldalra volt nyomva,  
a természet által számára rendelt eredeti  
helyére ugrott. Elfoglalta a maga helyét  
az onnan részben kiszorított tüdő is. A  
felnyitott testet ismét lezárták, bevarr-  
ták, a leányt magához térítették. Arány-  
lag rövid idő múlva elhagyhatta a kór-  
házat.

— Ma nincsen sem szívszorulása, sem  
nehéz lélegzése, sem köhögése. Játszva  
mássza meg a hegyeket, egyaránt üzi a  
nyári és a téli sportokat és a közérzése  
a legremekebb.

Schmidt Gertrud, az orvosi csoda, bol-  
dogan őrzi azokat az orvosi szaklapokat,  
amelyek az ő esetével kimerítően foglal-  
koznak. (Félegyházi András.)

## A Szociális Misszió leányvédelmi irodája hisszautasítja a gyanúsítást, hogy leánykereskedők vittek volna el leányokat az állásközvetítőből

Szociális Misszió állásközvetítő és  
védelmi irodájának vezetője, Geno-  
szürke testvér az egyik timisoarai  
lapban megjelent cikkre vonatkozó-  
mely szerint a Misszió irodájából tiz-  
ny vittek volna el leánykereskedők, a  
tkező nyilatkozat közlését kéri:

élyesleges felhőborodással olvastuk a  
et, amelyre nézve le kell szegezmem,  
y a cikkirónak egyetlen állítása sem  
a valóságot, de legkevésbé az, hogy  
zociális Missziótársulatnál az iroda-  
k kijelentette, hogy három fiatal-  
ber járt, kik egyébként a legjobb be-  
mást gyakorolták rá, nem kellett  
ne semmiféle gyanu: . . . stb."

Először is mi a cikkirónak szí-  
nét sem láttuk, telefon utján  
sem érdeklődött és így nem je-  
lenthettünk ki neki semmit sem  
személyesen, sem pedig tele-  
fonon.

sodszor pedig az egész cikk — elte-  
tve attól, hogy teljesen légből kapott  
meg sem tudjuk érteni, milyen tenden-

ciával íródott — a legkirívóbb tájékoztal-  
lanságot árulja el az irodánkban folyó  
munkáról. Aki ugyanis érdeklődik a mi  
munkánk iránt és figyelemmel kíséri azt,  
nagyon jól tudja, hogy mi nem üzleti ér-  
dekből, sem pedig műkedvelői szórako-  
zásból foglalkozunk nők elhelyezésével.

Nálunk az állásközvetítés leg-  
fontosabb eszköze a leányvéde-  
lemnek, amelyet igyekszünk lé-  
lekteli komoly hivatással vé-  
gezni.

Évtizedes működésünk alatt szerzett tap-  
paszlatunk és pontos könyvvezetésünk  
kizárja még a lehetőségét is olyan eset-  
nek, melyet az illető lap cikkirója — is-  
meretlen információk alapján — irt meg.

Nem is annyira bosszantó, mint inkább  
nevetségesen naiv az a feltevés, hogy  
hozzánk csak egy beallít három „jólöltö-  
zött” ficsur és csoportosan szerződöttil  
el tőlünk a szemrevaló, fiatal leányokat  
Nem gondolja a cikkiró, hogy mégis esa.  
feltűnnék nekem, ha három fiatalember



## AZ ÖN NYARALÓJA nem teljes TELEFON NÉLKÜL

IME EGYES  
FÜRDŐK ÉS NYARALÓK  
DÍJTÉTELE

5 perc 8 - 21 óra között

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Sinaia - București      | .. 40 lei |
| Călimănești - București | 60 ..     |
| Băile Herculane - Buc.  | 60 ..     |
| Sovata - București      | .. 60 ..  |
| Vatra Dornei - Bucur.   | 60 ..     |
| Tușnad - București      | .. 40 ..  |
| Ocna Sibiului - Bucur.  | 60 ..     |
| Constanța - București   | 60 ..     |
| Bălcic - București      | .. 60 ..  |

40% Kedvezmény 21 óra után

Ön minden esztendőben nyaralni megy és min-  
dig kiegészíti valamivel nyári lakása kényel-  
mét. Ne feledje, hogy legfontosabb a telefon —  
és szereltesse fel azonnal. A telefon segítségével  
állandóan ellenőrizheti irodája működését, cégét,  
vagy fenntarthatja összeköttetését üzletfeleivel,  
anélkül, hogy nyaralását megszakítaná. A Román  
Telefontársaság a fürdők és nyaralók számára  
kedvezményes szezondíjszabást léptetett életbe.  
felvilágosítással a helyi telefonhivatalok és a bu-  
curesti központ szolgálnak.

SOCIETATEA ANONIMĂ ROMÂNĂ DE TELEFOANE



nem a Misszió irodájában. A könyveink-  
ben felfektetett törzslapon minden el-  
helyezett alkalmazotról tudomásunkra  
jutott rossz tulajdonságát és esetleges  
erkölcsi kisiklásait nyilvántartjuk. Eze-  
ket aztán többet nem helyezjük el, ugy-  
szintén

azokhoz a családokhoz sem  
adunk többé leányt, akik nem  
bánnak megfelelő módon az al-  
kalmazottal.

Megtörtént már például, hogy egy uri-  
asszony — a mi tudunk nélkül — az  
iroda előtt ácsorgó cselédekből fogadott  
fel és amikor nem vált be, akkor nekiünk  
tett érte szemrehányást az irodában.  
Természetesen ez jogtalan volt, ameny-  
nyiben mi nem állhatunk jól az irodán  
kívül szerződöttil, utcan ácsorgó nők-  
ért, akiknek csaknem mindig alapos  
okuk van rá, hogy ne merjenek bejönni  
irodánkba.

Mindig csak a kitűzött cél legeg sze-  
münk előtt munkánk közben: Erkölcsi  
támaszt és becsületes kényeret juttatni  
az egyedül álló, messze idegenbe került  
tapasztalatlan leányoknak. Becsületes  
családoknak, megbízható munkaerőket  
akarunk juttatni. Vagyis hasznára lenni  
a társadalomnak. Azért kérjük minden  
reggel Isten áldását munkánkra.

Minden kommentár nélkül adjuk a  
Missziós-nővér nyilatkozatát, amely nem  
is szorul kiegészítésre

## Kis örömkök

Az örömet akarjuk hirdetni. Azt akarjuk mondani, hogy az emberek találjanak örömet az életben. Keressenek kis örömkököt. Ne engedjék, hogy a gondok, a bajok szét felhői egészen elborítsák a lelküket. Lázadjanak fel a fáradtság ellen, harcoljanak a kiábrándultság ellen, küzdjenek a lemondással és találják meg a belső erőt, abban az örömben, amelyet megadhat minden kísérség. A nagy dolgok elől a kis dolgokhoz kell menekülni.

Az újságokban nincs más, csak baj, szomorúság, kétségkedés, ijedt kapkodás, reménytelen vitatkozás és szomorú statisztikázás. Mindenütt baj van. Az egyik helyen a nap kiégette a földet és az áldott föld csak port termett, a drága, olyan áhítva várt kenyér helyett. A másik helyen a vizek duzzadtak meg és a vizek ereje pusztított el mindent, amit az ember teremtett. Megint máshol harcra készülődnek. A munka szerzőit felcsérelték a harc eszközeivel és a riadozó emberiség fantáziája már látja az új szörnyűségeket, mert ez a sokat próbált emberiség megtanulta, hogy nem lehet olyan messze a háború, hogy a háborús veszedelem ne érhesse el minden emberhez. A pénz beteg és nem tudnak mit kezdeni a pénzzel. A munka beteg és nem tudnak az embereknek munkát adni. A család is beteg. Mindennek alapja a társadalom óriási építményének alapköve mintha megbetegedett volna, mintha veszedelmes foltok látszanának rajta, olyan foltok, amelyeket az ótestamentum ír le, amikor arról beszél, hogy a kövek is megkapják a belpolitikuságot. Akár hova néz a megriadt mai ember, mindenütt valami szomorúságot lát, mindenütt valami megoldhatatlan kérdés vigyorg feléje, mindenütt valami keserű csalódás nyújtja ki csápjait, amely közé keveredtetten az emberek elvész az életkedve, az önbizalma, a belső nyugalma.

Valahol el kell kezdeni a menekülést. Valahol meg kell találni azt a részt, amelyen átjutva a mai ember eljuthat a kivetető utig. Meg kell találni az önbizalmat. Ujra kell támasztani az életkedvet és szinte azokra a régi rajongókra gondolunk, akik az élet örömeit látták az isteni kegyelem útján. Van isteni kegyelem, csak meg kell találni. Nem szabad azt gondolni, hogy azért, mert a földgolyó egyes helyein újra megköpösök a megváltó gondolatot és újra keresztre akarják feszíteni a békességnek és a szelidségnek tanítását, örökre vége van a békességnek és örökre eltemették a szelid jóság hitét.

Vissza kell találni a hit forrásaihoz és az ut az ártatlan örömköknek az útja. Az ut az elfordulás az örök szomorúságtól, az örök kétkedéstől, az örök reménytelenségtől és lemondástól. Vannak örömkök. A kisgyermek mosolygása öröm, két madár veszekedése a fa lombjai között öröm, egy szép aszsonyi szemnek felvillanása öröm, egy egészséges ember látása öröm. Öröm minden, amit a természet ad és meg kell tanulni olvasni az örömkök könyvében, amellyel az isteni rend, a tökéletes rend vigasztalja az embert. Az emberek azt hiszik, hogy Isten hallgat és Isten nem lát. Nem látja azt, ami történik a megbolondult földön és hallgat mindarról, amit a megbolondult földön az emberek önzésében és ostobaságukban elkövetnek. Csak jobban meg kell nézni mindazt, amit élénk tár az isteni rend. Látnunk kell azt, hogy minden, ami van egy végtelen akaratnak elrendezése és meg kell ismerünk azt, hogy minden ami történik, próba. Próbátétel, amelyet megáll az, akiben él a

## Legolcsóbban prima hornyok tetőcserepet

szállít, ameddig a készlet tart  
**Bálint téglagyár**  
Megrendeléseket: Timișoara IV.,  
Bulev. Berthelot 10. Telefon 788

lélek és aki nem a külsővilág apróságában, hanem a lélek nagy titkaiban érzi meg az életnek igazi értelmét és célját. A lélek egyik legnagyobb titka az örömmek a titka. Aki tud örülni, aki tud visszamosolyogni egy mosolygó gyermekre, aki tud megállni

egy fa alatt, amelyen madarak énekelnek, aki szennyes gondolatok nélkül tud örülni annak, hogy rámosolyog egy asszonynak a szeme, aki meg tud állni egy ragyogó virág fölött, az szembeszállhat mindazzal, ami a mai élet és azon nem diadalmaskodhatik a

ma örütségeinek pokla, mert a lelke benne van az igazi öröm, az életnek és boldogságnak öröme.

Milyen nagy jótévő volna az, aki a legkegyet meg tudná tanítani erre az örömről.

## Betartóztatták a münsteri püspököt aki teljes iőpapi diszben süveggel a fején készült bevonulni a fogházba

A párisi Le Croix című lap, amely a franciaországi katolikusok hivatalos újságja, érdekes tudósítást közöl Münsterből. Ebben a westfáliai városban Hauer, az új német pogányság egyik ismert vezetője, népgyűlést hívott össze, amelyen nagy beszédet akart mondani. Szava azonban elveszett abban a zugásban, amely a szószéken való megjelenésekor kitört. A katolikusok kórusban kiáltották:

— Eljen Krisztus király!

Valahányszor Hauer megkísérelte, hogy szóhoz jusson, mindannyiszor újból és újból felhangzott Krisztus király élte

tése. Végül is Hauer kísérvél együtt kénytelen volt a helyszínéről elvonulni. A katolikusok erre hangosan a Te Deumot énekeltek.

A katolikus hívők még együtt voltak, amikor detektívek jelentek meg. Odaléptek a tömeg között tartózkodó Gahlen münsteri római katolikus püspökhöz és kijelentették előtte, hogy letartóztatják.

— Engedelmeskedem önöknek, — jegyezte meg a püspök — csak azt kérem, engedjék meg, hogy előbb átöltözködhessenem.

A detektívek ebbe beleegyeztek, mire a püspök visszavonult. Gahien püspök

nemsokára teljes püspöki ornátusba öltöztetett meg, fején volt a püspöksüveg, kezében a püspöki bot, kezén pedig a pástorgyűrű. A püspök odaszólt a detektíveknek:

— Uraim, mehetünk. Mint püspököt a fogházba.

A tömeg igen izgatottan viselkedett, hangok hallatszottak, amelyekből lehetett következtetni, hogy akár szakkal is megakadályozzák a püspök tartóztatását. A detektívek azonban sabbnak látták ettől állani és eltávoztak.

## Jövő terveket kovácsol a kormány, míg az ellenzék közeli távozásáról beszél

A kormány tagjai minisztertanácsot tartottak, ez azonban nem váltotta be azokat a reményeket, amelyeket az ellenzék fűzött hozzá. Az ellenzéki pártok ugyanis azt hitték, hogy ezen a minisztertanácsban elhatározzák az összkormány lemondását. Az a tanácskozás azonban, amelyet előzetesen a kormány tagjai Bratianu Dinuval, a liberális párt elnökével folytattak, úgy látszik — legalább egyelőre — tisztázták a helyzetet.

Bratianu Dinuval ugyanis állítólag az volt a kívánsága, hogy a kormány lemondásával, a párt nyomban menjen ellenzékbe,

míg a miniszterek egy része Tatarascu lemondása esetére azt kívánta, hogy Inculet jelenlegi belügyminiszter vegye át a kormányelnökséget. Mivel nem tudtak megegyezni, a helyzet változatlan marad.

A nemzeti parasztpárt körében hangoztatják, hogy a belső pártviszályok előbb-utóbb mégis szükségessé teszik majd a kormányban való változást. Hangsúlyozzák, hogy

a liberálisok után csakis a nemzeti parasztpárt következhetik.

Mihalache, a párt elnöke, felmondta a politikai fegyverszünetet és elhatározta, hogy fokozott erővel folytatja a harcot a kormány ellen. Mihalache már kormányprogramot is adott, amelynek eszközeiként az őszinteséget, a loyaltást, a bátorságot és a nemzeti jogok védelmét jelölte meg. Felmerült az a terv is, hogy esetleg

a kisebb pártok bevonásával alakuljon új kormány, de erről a megoldási módról sem a liberálisok, sem a nemzeti parasztpárt hallani sem akar.

Nagy jelentőséget tulajdonítanak a liberális párt állandó választmánya legközelebbi ülésének, amelyet csütörtökre, augusztus 22-re hívtak össze. Az ülést Bratianu Dinu pártelnök lakásán tartják

meg. A párt állandó választmányának tagjai tényleges és volt miniszterek és államtitkárok, valamint a nagyobb vidéki szervezetek elnökei. A hivatalos program szerint a választmány ratifikálni fogja a kormány eddigi intézkedéseit és megállapítja a jövő programját.

A kormány jövő feladatai kö-

## Névtelen utcák keresztelése volt tegnap a városházán

Az utóbbi években nagy ütemben folyt építkezés következtében a város egyes külső kerületeiben új utcák keletkeztek. Ezeknek az utcáknak eddig még nem volt neve és ezért Gredinariu Emil kulturtanácsnok javaslatot terjesztett a város ideiglenes bizottsága elé ezeknek az új utcáknak az elnevezésére vonatkozólag. Az ideiglenes bizottság a javaslat-hoz hozzájárult és huszonhárom névtelen utcát látott el névvel. Az új utcane-

zött szerepel majd a nyugdíjal egységesítése és a tisztviselő szabályzat megváltoztatása is. Pártkörökben meg vannak róla gyűlölködés, hogy a párt állandó választmányának eddigi működését fenttartásáért külföldön is igazolja. Ezen az ülésen a párt vezető több kizárásra is sor került.

vek a következők: Amurgului, Bravilor, Ciuresului, Independei, Lul Mertisor, Minuni, Eugen Cavarda, lor, Bunavestirei, Vultur, Episcopogore, Viitorului, Izvorului, Ve Prota Georgescu, Dascal Lungu, S lului, Doamnei, Prota Putici, Flori Andrei Obergeanu. Az új utcák név-lait a város hamarosan elkészítetteti tészkedik azok elhelyezéséről.

## Kétszer körülrepülte a Földet baj nélkül, egy sétarepülésnél pedig lezuhant és szörnyet halt

Willy Postot, a félszemű világhírű repülő, utólérte a repülő végzetet. A világhírű repülő, aki számos veszélyes utat tett meg, egy sétarepülés alkalmával veszítette el életét. Willy Post terve az volt, hogy az északi sarkon keresztül Moszkvába repül. A kockázatos utra Alaskából akart elindulni. Az északsarki repülésre meg is kezdte az előkészületeket, de a tervezett nagy utat mégsem tehetette meg, mert gépe, amelyen egyik barátjával sétarepülésre indult, az Alaska félszigeten levő Point Barrow közelében lezuhant. Willy Post és Willy Rogers nevű barátja szörnyet haltak. Willy Post kalandos életet élt. A távolkeleten mint cowboy kezdte meg pályafutását, vándorszínház, író és konferanszié volt és mint kitűnő humorista is nagy ked-

veltségnek örvendett. Willy Post egyik texasi olajkut furása alkalmával elvesztette félszemét és ezután k meg repülői pályáját. Willy Post izben is körülrepülte a földet és má repülésénél új rekordot is felállított szerencsétlenség híre Amerikában részvétet keltett, mert Willy Post a legjobb repülőjének hírében állott.

ALBANIÁBAN MINDEN OSENDERÁNAI JELENTÉS SZERINT AZ ALBÁN TÁVIRATI MEGCÁFOLJA AZOKAT A HIREKET, MELEK SZÓLNAK, HOGY ALBANIÁBAN FORRADALOM TÖRTÉNT. A HIVATALOS JELENTÉS SZERINT CSUPÁN AZ ESENDŐRŐRSÖN TÖRTÉNT SZEMBESZÁLLÁS HATALOMMAL, AZONBAN EZT RÖVIDESEN ELTÁK. ALBANIÁBAN TELJES A NYUGALOM.

# HIREK

## ÉRFIZETÉSI ÁRAK:

### Romániában:

Magasoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
Közepeseknek egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei  
Alacsonyoknak, közhivataloknak és köz-  
szolgálatoknak, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Magasoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Közepeseknek egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

### Telefon:

este 10 óra után 14—69 vagy 2—69

"Timesvarer Zeitung" nyomda  
nyomása.

## Éjszakai szolgálata

augusztus 19-től, augusztus 25-ig váro-  
sban a következő gyógyszertárak tartak  
éjszakai szolgálatot:

**ELSŐ KERÜLETBEN** az Alba Iulia-  
ra levő Kun-gyógyszertár.

**MÁSODIK KERÜLETBEN** a Dacilor-  
ra levő dr. Kovács-gyógyszertár.

**HARMADIK KERÜLETBEN** a Po-  
licu-utcában levő Sárge-gyógyszertár.

**NEGYEDIK KERÜLETBEN** a Preyer-  
ra levő Ungváry-gyógyszertár.

**ÖTÖDIK KERÜLETBEN** Kőváry-  
ra levő Iosif gyógyszertár.

**HELYBELI PANAJOTH ERNŐ** gyógyszer-  
szertár éjszakai szolgálatot tart.

## HÍRLAP NAPIG SZÜNETELT A

532. számú határozatával a lap  
szünetelt erre az időre felfüggesz-

tegyük ezen kényszerű szünet  
támadt hiányt nagyobb terjedel-

lappal pótolni. Lapunk mai száma  
szünetben levő üres telek, amelynek

terjedelmében, tizenhat oldal-

ra terjed. A betegpénztár. A  
betegpénztár építendő székháza

az városi telket akar szerezni. Most  
a Nemzeti Bank palotájában

szünetben levő üres telek, amelynek  
terjedelmében tizenhat oldal-

ra terjed. A betegpénztár. A  
betegpénztár építendő székháza

az városi telket akar szerezni. Most  
a Nemzeti Bank palotájában

szünetben levő üres telek, amelynek  
terjedelmében tizenhat oldal-

ra terjed. A betegpénztár. A  
betegpénztár építendő székháza

az városi telket akar szerezni. Most  
a Nemzeti Bank palotájában

szünetben levő üres telek, amelynek  
terjedelmében tizenhat oldal-

ra terjed. A betegpénztár. A  
betegpénztár építendő székháza

az városi telket akar szerezni. Most  
a Nemzeti Bank palotájában

szünetben levő üres telek, amelynek  
terjedelmében tizenhat oldal-

ra terjed. A betegpénztár. A  
betegpénztár építendő székháza

az városi telket akar szerezni. Most  
a Nemzeti Bank palotájában

szünetben levő üres telek, amelynek  
terjedelmében tizenhat oldal-

ra terjed. A betegpénztár. A  
betegpénztár építendő székháza

az városi telket akar szerezni. Most  
a Nemzeti Bank palotájában

szünetben levő üres telek, amelynek  
terjedelmében tizenhat oldal-

ra terjed. A betegpénztár. A  
betegpénztár építendő székháza

az városi telket akar szerezni. Most  
a Nemzeti Bank palotájában

szünetben levő üres telek, amelynek  
terjedelmében tizenhat oldal-

ra terjed. A betegpénztár. A  
betegpénztár építendő székháza

az városi telket akar szerezni. Most  
a Nemzeti Bank palotájában

szünetben levő üres telek, amelynek  
terjedelmében tizenhat oldal-

ra terjed. A betegpénztár. A  
betegpénztár építendő székháza

# Divat lett a szurkálás

de még mielőtt félreértés támadna, siet-  
ve kell kimagyaroznunk a dolgot. Nem arról  
van szó ugyanis, hogy talán valami sza-  
dista élvezetvágy szállta volna meg az  
embereket és egymást szurkálják uton-  
utfélen. Nem. Egészen ártatlan dolog ez  
a szurkálási divat, mert a szenvedő alany  
egy érzéketlen papirdoboz, amelyet nem  
is kell körülményesebben bemutatni az  
ujsgólvásó közönségnek, hiszen bizo-  
nyára ismerik. A régi szerencsejátéknak  
egy újabb formája. Az ember szur és a  
táblán kigyull egy parányi színes égő. A  
recept a régi. Minden színek megvan a  
maga nyerevénye. Hogy miért nem jök  
már a kiszaladó színes golyócskák, ami  
végeredményben gazdaságosabb is, mert  
nem fogyaszt áramot? Egyszerűen azért,  
mert megunta a közönség. Nemrég

— **A megyéspüspök itthon.** P a c h a  
Ágoston megyéspüspök egy hónapos  
karlsbadi nyaralásából hazaérkezett.  
Hazatérőben meglátogatta Oradean  
Fiedler István püspököt, akinél két  
napig tartózkodott.

— **Meghalt Costa-Foru.** A fővárosban  
hetvenkilenc éves korában meghalt Co s t a  
F o r u, a román újságíró egyik legismert-  
tebb és legrokonszenvesebb tagja. Costa-  
Foru előkelő bojár családból származott és  
apja Cuza fejedelem egyik minisztere volt.  
Már fiatal korában vonzotta az írás és ha-  
marosan feltűnt cikkeivel, amelyekkel külö-  
nösen a maradiságot ostromozta. Ezenkívül  
hasznos munkát fejtett ki mint az Emberi  
Jogok Ligájának egyik alelnöke. A nemzeti  
kisebbségeknek őszinte barátja volt. Holt-  
testét vidéki birtokára szállították és ott he-  
lyezik örök nyugalomra. Temetésén az ösz-  
ses újságírószervezetek képviseltetik ma-  
gukat.

\* **A beiratások Timisoara IV. kerületi**  
katolikus elemi fiúiskolába az új tanévre  
szeptember 1—10-ig, délelőtt 9—12-ig  
és délután 4—7 óráig az új iskolában  
tartatnak meg. Az I. osztály tanulójának:  
1. keresztlevelét, 2. születési anyakönyvi  
kivonatát és 3. oltási bizonyítványt be-  
 kell mutatniok.

— **A vasúti munkások szociális köve-**  
telései. A helybeli vasúti javítóműhely  
munkásai értekezletet tartottak, amely-  
en sérelmeiket a következő pontokban  
foglalták össze: követelik, hogy építse-  
nek fedett műhelyeket, hogy ne kelljen  
nekik szabadság alatt dolgozni. Javítsák  
meg a műhelyek ivergetőzetét és veze-  
senek be a műhelyekbe élvezhető ivóví-  
zet. Allítsák fel a műhelyekben a kötöz-  
helyeket, ahol baleset esetén első segély-  
ben részesítik a sebesült munkást. Végül  
követelik, hogy gondoskodjanak azon  
műhelyek rendes szellőztetéséről, ame-  
lyekben munkaközben gáz vagy füst  
képződik.

— **Mindazon mérgezési esetek lektüde-**  
sénél, melyeket romlott ételek okoznak —  
tehát főleg husmérgezés vagy gombamér-  
gezés előfordulásakor — a gyorsan ható  
természetes „Ferece József” keserűvíz azon-  
nali használata rendkívül fontos segédesz-  
köz.

— **Anyagi gondok elől a halálba mene-**  
kült Vo i c u l e s c u Iancu fővárosi gyü-  
mölesnagykereskedő. Voiculescu Iancu  
Mogosoaia megállónál a constantai gyors-  
vonat elé dobta magát és olyan súlyos  
sérüléseket szenvedett, hogy a kórház-  
ban meghalt.

— **Argentína sem hagyja magát.** Arg-  
entin a kormányja a londoni Wickers és  
Armstrong gyárban cirkálóhajót rend-  
elt. A cirkáló ára egy millió font ster-  
ling.

még a dobozból kigördülő, színes golyó-  
bisk is éppen olyan izgalomba hozták a  
„merész” játékos, mint most az apró  
villanykörték fénye. Esténként egy verő-  
dik össze a közönség egy-egy szerencse-  
doboz körül, mintha autógázolás szin-  
helye lenne. Az öt leiek észrevétlenül  
somfordálnak ki a zsebekből. Itt is van-  
nak már szenvedélyes és házard játéko-  
sok, akik óriási kintartással szerzik meg  
maguknak — tíz-tizenöt öt leies szurás  
árában — a prémiumot, egy nagy doboz  
csokoládét. Ragyogó szemekkel törnek  
asztán utat a tömegben, amely sóvár sze-  
mekkel kíséri a zsákmányt. Játsszik a +  
meg, játszanak, mint a gyermekek és ha  
megunják majd a villanylámpás játékot  
is, akkor kitalálnak valami újat, ami még  
nem volt... (—ga—)

— **Bethlen nem tárgyal Ottó** val.  
Egyes budapesti lapok hírt adnak Beth-  
len István gróf, volt magyar miniszterel-  
nök angliai utazásáról és ezzel kapcsolato-  
san megjegyzik, hogy Bethlen ellátogat  
Steenockerzellebe is, ahol kihallgatáson je-  
lenik meg Ottó I. császár, akivel tárgyalni  
kíván. A volt miniszterelnökhöz közelálló  
8 Órai újság ezt a hírt határozottan cáfol-  
ja. A lap megállapítja, hogy Bethlen István  
gróf Budapestről egyhuzamban utazik An-  
gliába és onnan ugyancsak egyhuzamban  
tér majd vissza Budapestre.

— **Hitler egy év óta vezérkancellár.**  
Hétfőn lesz egy esztendeje annak a tör-  
ténelmi jelentőségű népszavazásnak,  
amellyel a birodalom negyven millió szav-  
ozója kancellárrá és vezérré választotta  
Hitler Adolfot. Ebből az alkalomból  
az összes lapok nagy cikkeket közölnek  
és rámutatnak azokra az eredményekre,  
amelyek a nemzeti szocialista kormány  
a nemzetközi politikában elért.

— **Automata vasúti pénztárak.** Az an-  
gol vasúti állomásokon jegykiadó auto-  
matákat állítanak fel. A liverpooli pálya-  
udvaron már működik is ilyen automata.  
Ez az automata 3040 irányban szolgálat  
ki jegyeket a közönségnek. A gép igen  
tökéletesen működik. Az angliai vasúti  
állomásokon eltűnnek a mosolygós szem-  
ű pénztárosnők.

— **Emlékirat a telefonkapcsolások**  
ügyében. Megemlékeztünk arról a moz-  
galomról, amelyet a telefon elleni pana-  
szok miatt helybeli cégek indítottak. Be-  
adványt intéztek a telefontársaság bucu-  
restii vezérigazgatóságához és kérték,  
hogy a kezelőnők a nem román nyelven  
bemondott hívásra is adjanak kapcsolato-  
t. A beadványt tegnap küldték el aján-  
lott levélben Fil i p e s c u telefontársasá-  
gi vezérigazgató címére. A beadvány  
másodpéldányát elküldik Londonba a  
Morgan-szervezetű európai köz-  
pontjának.

— **Eléggett leány.** Resitán Má t y á s  
Angela 37 éves cselédeleány a vasaló  
szénparázsára petroléumot töltött. A  
petroléum magas lángra lobbant és meg-  
gyújtotta a leány ruháját. A szerencsét-  
len teremtés súlyos égési sebeket szen-  
vedett, amelyekbe belehalt.

— **Jós-automata.** Már a jós-automatát  
is feltalálták, amelynek segítségével  
mindenki önmagának jósolhat. Erről  
pompás képekkel illusztrált cikkeket közöl  
a Délibáb új száma, amely 100 oldal ter-  
jedelemben és pompás tartalommal je-  
lent meg. Remek műsorokat, egyfelvo-  
násos szindarabot, színházi beszámoló-  
kat, kitünő filmrovatot, slágerszövege-  
ket és több mint száz képet talál az ol-  
vasó a népszerű színházi képeslapban.

**KISEBBSÉGI TISZTVISELŐK SI-**  
**KERÜLT NYELVVIZSGÁJA.** Severin-  
megye kisebbségi községi jegyzői és köz-  
ségi tisztviselői most vizsgáztak a ro-  
mán nyelvből Lugojon. A tizenöt viz-  
gázó mind kitünően felelt meg és így  
közülük egyetlenegy sem boesátanak  
el a szolgálatból.

— **Emelkedik a hőmérséklet.** A hő-  
mérsékletben — bár egész napon kereszt-  
tül ismételtelen jelentős volt a felhősödés  
— tegnap némi emelkedés mutatkozott.  
A hőmérő délelőtt kilenc órakor 21, dél-  
után négy órakor pedig 26 fok meleget  
mutatott. A meteorológiai intézet jelen-  
tése szerint mérsékelt légáramlás mel-  
lett változó felhőzet várható, egy-két  
helyen csekélyebb esővel, a hőmérséklet  
tovább emelkedik.

— **Gyermekek tragédiája.** A magyar-  
országi Tiszakerecseny községben B a r t h  
a Mihály tizennégy éves fiú fürdés  
közben örvénybe került. Kiáltásaira a ti-  
zenegy éves S z o l n o k i Mátyás és a tíz-  
esztendő S z a l u s Klári segítségére  
siettek, de az örvény őket is elkapta.  
Mindhárom gyermek a Tiszába fulladt.  
Egy férfi, aki a gyermekek után ugrott,  
hogy kimentse azokat, majdnem szintén  
a hullámokba veszett.

— **Műkedvelői előadás a Blaskovics-tele-**  
pen. A Magyar Párt Blaskovics-telepi tago-  
zata szombaton, augusztus 24-én este kilenc  
órai kezdettel a Szlavik-féle vendéglő kert-  
helyiségében műkedvelői előadást rendez.  
Előadásra kerül Orbók Attila fordításában  
Antheime Paul háromfelvonásos színműve:  
Az abbé. A darabot Kekez Emil rendezi,  
a sugó tisztjét pedig Szentpétery Tamás látja  
el. Az egyes szerepeket Schuh Emma, Pfeif-  
fer Erzsébet, Horváthné Dóczy Matild, Márki  
Ilonka, Horváth Manci, Sidó Manci, Kulyák  
Manci, Scheibling Mariska, Preiner József,  
Hajdu József, Szentpétery Tamás, Tóth Im-  
re, Bakos Gáspár, Endresz Mihály, Berger  
Benedek, Budai János, Püllök Antal, Maosy  
István, Vörös Henrik, Preiner Aladás és  
Vörös József játsszák. A beléptíj szemé-  
lyenkint husz leibe kerül.

— **Lejárt a pályázati határidő a refor-**  
mátus lelkészi állásra. A helybeli ürese-  
desben levő református lelkészi állás el-  
nyerésére vonatkozó pályázatok benyuj-  
tási határideje lejárt és ma este a lugoji  
főesperesi hivatalban összeül a bizottság,  
amely felülvizsgálja a pályázatokat.  
A bizottságban városunkból A j t a y Gá-  
bor lelkész és a presbiterium két kül-  
döttje, Telek i Endre tanár és Tóth  
Benjamin foglalnak helyet. A pályázók  
hivatalos névsorát holnap, hétfőn hozzák  
nyilvánosságra.

— **Megrendítő tragédia játszódott le**  
az Oradea melletti Seleus községben,  
ahol a lélekharang, amellyel temetésekor  
szokás harangozni, rázuhant a haran-  
got húzó B a r á t k y Béla tizenegy éves  
diákra. Seleuson nincsen templom és a  
lélekharang faállványra volt felszerelve.  
A harang eddig még nem állapított  
okból lezuhant és maga alá temette a  
vézna kis diákokat, akinek fejét összezúzta  
és végtagjait összetörte. A fiúcskát be-  
szállították a kórházba, ahol a halállal  
vivődik. A vallásos és szelid lelkű fiú tra-  
gédiája nagy részvétet keltett.

Ha kimélni akarja magát utólagos  
kellemlenségektől  
és busszuságoktól,

**Javítsassa FORD-gépét speci-**  
**ális Ford-javítóműhelyünkben**

Banat  
Motor



Javítóműhely, Timișoara 11., Strada  
Odobescu 18. Telefon 12—50

— Népkiébségi kívánságaink és feladataink. Az Országos Magyar Párt kisebbségi és történelmi szakosztálya ez év május 25-én és 26-án Oradeán ülést tartott. Ezen az ülésen, amelyről annak idején részletesen beszámoltunk, a kisebbségeket érdeklő kérdésekről igen érdekes előadások hangzottak el. A Magyar Kisebbség című szemle kiadásában és J a k a b f f y Elemér dr. szerkesztésében most százötven oldalas könyv hagyta el a sajtót, amely Népkiébségi kívánságaink és feladataink címen szöveget tartalmazza az oradeai tanácskozáson elhangzott előadásokat, valamint az azokat kísérő hozzászólásokat. A könyv történelmi dokumentum jellegével bír, mert nemcsak ismerteti a népkiébségeket érdeklő kérdéseket, hanem megoldási terveket is vet föl, valamint figyelemre méltó javaslatokat is tartalmaz.

— A nyelvvizsga eredménye Sibubán. Sibubából jelentik, hogy ott százhat kisebbségi tisztviselő jelentkezett román nyelvvizsgára. Ezek közül negyvennégy elbukott.

— Dumitrescu tábornok lemondását nem fogadták el. Dumitrescu tábornok, a csendőrség volt főparancsnoka tudvalevőleg lemondott rangjáról. Fővárosi jelentés szerint a hadügyminiszter a lemondást nem fogadta el. Az indoklás szerint Dumitrescu pere még folyamatban van és a bíróságnak mint katonának kell ítélnie felette olyan ügyekben, amelyeket mint katona követett el.

— Számos nő bajnál reggel, éhgyomorral félpoháryi természetű „Ferenc József” keserűvíz végtelen nagy megkönnyebbülést szerez azáltal, hogy a belek tartalmát felhígítja és akadálytalanul kiüríti, azonkívül az emésztőszervek működését lényegesen előmozdítja.

— Állami kezelésbe adják a tanonciskolákat. A város részére súlyos anyagi megterhelést jelent az ipari tanonciskolák fentartása. Azelőtt ezeket a kiadásokat az iparügyi osztály jövedelméből fedezték. Amióta azonban a város kénytelen ezeket a jövedelmeket a munkaügyi minisztériumnak átengedni, a tanonciskolák fentartására nincsen meg a fedezet. A város eddig több ízben tett felterjesztést a munkaügyi minisztériumhoz és kérte a tanonciskolák átvételét, miként az más városokban is megtörtént. Eddig azonban ez az ügy elintézetlen maradt. N i s t o r munkaügyi miniszter szerdán városunkba érkezik és a város vezetősége ezt az alkalmat újból felhasználja, hogy a tanonciskolák átvételét kérje.

— Joseph Hergesheimer: Az estélyi ruha. Az estélyi ruha csodálatos, selymes fénylő, bódító vonalával egyenesen Párisból érkezik az amerikai nagyváros milliomos asszonyának szobájába. Az asszony unalmas férje oldalán, egy nagy fiút és egy nagy leányt nevelve fel, már tuljutott az élet felén, amikor a csodálatos párisi ruha suhogó uszályával felkavarja eddigi csendes életét. Nem elég többé az illatos fürdő, a ravaszul kevert ital, a jó konyha, az autó, a klub és a gondtalan élet sok más öröme: a csillogó ruha egy más életbe csábítja az asszonyt, ahol az igazi nagy öröme, az életre-halálra szóló öröme várnak rá: a nagy szerelem, a kinnal és fájdalommal kevert boldogság. Az apró flörtök helyét felváltja a nagy szerelem: a ruha suhogva tépődik szét és vele hasad a lélek is, az élet is, a boldogság is. A kitűnő amerikai író regénye az Athenaeum kétpengős regénysorozatában jelent meg. Előzetesben minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj Kérje az új könyvszenzációk teljes jegyzékét.

## Szépségkirálynők letörése

már nem ritkaság. Szépségkirálynők szomorú végéről már nem egyszer hallottunk. Eppen ezért járt le mindenütt a szépségkirálynők választásának kora. A legtöbb államban már kormányhatóságilag be is tiltották ezt a választást. 1929-ben a francia Riviera szépségkirálynőjévé Mireille Lafarge gépírónt választották meg. Ezzel egyszerre fényűző életmódra csöppent néhány létre. A jólét azonban megszokta és nem akart arról lemondani. Erre Párisba ment és ügyvédnőnek adta ki magát. Fogyatékos jogi tudása nem tűnt fel senkinek, mert a bírák és többi ügyvéd csak ragyogó szépségük miatt ismerték.

Megszakadtak a bolgár-orosz kereskedelmi tárgyalások. Bulgária és Szovjet-oroszország között néhány nap előtt kereskedelmi tárgyalások indultak meg. A tárgyalások célja a két ország közötti kereskedelmi egyezmény megkötése volt, de a tárgyalások most megszakadtak, mert az orosz küldöttség nem fogadta el a bolgár Nemzeti Banknak az export-import rendszerrel kapcsolatos feltételeit.

— Közjegyző halála. L u t a i Ioan dr. sannicolaul marei közjegyző ötvenkét éves korában meghalt. Az elhunyt az impérium változásig az ügyvédi pályán működött. Azután periami főszolgabíróvá, majd 1928-ban közjegyzővé nevezték ki Sannicolaul-Marera, amelynek társadalmában jelentős szerepe volt. Halálát felesége, két leánya és kiterjedt rokoncsaládja gyászolja. Nagy részvét közepette temették el.

— A vörös cár lánya elvált és férjhez ment. Moszkvai jelentés szerint S z t a l i n leányát elváltatták férjéért, Heinz N e u m a n n német kommunistától, aki a kínai kommunista mozgalomban tevékeny szerepet játszott. A választ megelőző eljárás mindössze egy napig tartott. Sztalin huszonegy éves leánya másnap ismét férjhez ment. Férje ezután K o r k tábornok, a moszkvai helyőrség parancsnoka lesz.

— Jugoszláv katonaszökevények Carasban. Három jugoszláv katonaszökevényt kerített kézre a carasmegegyi határrendőrség. Mivel a szökevények tiltott módon lépték át a határt az oravitai törvényszék szabadságvesztéssel sújtotta őket. Büntetésük kitöltése után a helybeli rendőrzérfelügyelőségnek adták át őket. A katonaszökevényeket a rendőrzérfelügyelőség szabadon bocsátotta és megengedte, hogy Romániában tartózkodjanak. Oravitán töltötte ki büntetését két orosz alattvaló is, akik Jugoszláviából szöktek a Bánságba. A két orosz a bucarestii szovjetkövettséghez akart jutni, mert vissza akartak menni hazájukba. A rendőrség azonban elfogta őket és a fogházból való kiszabadulásuk után ismét áttették őket Jugoszláviába.

ségét nézték. Tavaly az egyik öreg bírónak mégis eszébe jutott, hogy ügyvédi oklevelét kérje. Akkor kiderült a turpiság. Enyhén itélkeztek felette, mindössze négy hónapi fogházra ítélték. Kiszabadulása után kisebb francia városokban szélhámoskodott. Néhány hét előtt végzetes betegségbe esett és a napokban szegényes kórházi ágyon meghalt. Ingyentemetést kapott, mint bármely más a köz terhén élő szegény, sirgödrot a temető szélén és gyalulatlan koporsót. Lányok, van-e kedvetek szépségkirálynői választáson résztvenni?

— Véglegesített városi tisztviselő. B u n a Dimitrie városi téglagyári igazgató beadványt intézett a város ideiglenes bizottságához és állásában való véglegesítést kérte. Buna, aki hosszabb időn keresztül mint ideiglenes megbízott vezette a téglagyárt, a múlt esztendőben kapta meg kinevezését. Az ideiglenes bizottság tegnapi ülésén kimondta, hogy Buna Dimitrie a városi téglagyár igazgatói állásában véglegesíti. Ugyancsak véglegesítették Sandru Adam, Milivoi Alexandru, Tapu Coriolan, Barbara Ana, Toader Julia és Baias Traian városi tisztviselőket is.

\* Dr. Róna, belgyógyász és tüdőszakorvos egy hét mulva szabadságra utazik. Bul. Duca 3, tel. 16-29.

— Magyarpartii közgyűlés Mehalán. A Magyar Párt mehalai tagozata ma délután négy órakor a Bodnár-féle vendéglőben évi rendes közgyűlést tart. A közgyűlést megejtik az új tisztújítást is.

### Egyenruhaszövevek

diákok, egyletek, tüzőltok, stb. részére a legnagyobb választékban és a legolcsóbban

**Rabong & Schneider r.-l.**  
Timișoara I., Piața Brătianu  
(róm. kat. püspöki-palota)

— A villám agyonújította Mofleni községben Motoi Constantin szabómestert, aki a vihar elől egy fa alatt keresett menedéket. A villám a földre dobta még a fa alatt álló K o h n Tili aszszonyt és a szabómester tíz éves leányát is, akik azonban nem szenvedtek sérüléseket.

— Elfogták a periami gyilkosokat. Periam község határában — mint jelentettük — holtan találták B i n d e r Jakab bognármestert. A csendőrség elfogta most Dottermann Miklós és Wirth Ádám földmivéseket, akik kihallgatásuk során beismerték, hogy Binderrel együtt mulattak a korcsmában, ott vele összeveszték és aztán az országúton botokkal annyira összeverték, hogy behalt sérüléseibe.

— Masaryk lemond? A prágai foglalkozik a betegeskedő Masaryk közársasági elnök esetleges lemondásával és utódjára vonatkozólag konklúziókba is bocsátkozik. Egyes lapok szerint B e n e s külügyminiszternek közársasági elnökké való megválasztásáig totra vehető, mert a szocialisták alább százötven szavazatot adnának. Ezzel szemben más lapok azonban ményen vannak, hogy Masaryk P e k a r dr. történésíró lesz, akire a mivespárton kívül a csehszlovák magyar és német kisebbségek is szavaznak.

— Megkezdik a román székeségház építését. Jelentettük már, hogy a városunkban építendő görög keleti székeségház építési céljaira szűlt tizenöt millió lejt ügy kívánják előtenni, hogy erre a célra a város tíz, gye pedig öt millió lei hosszú kölcsönt vesz föl a postakarékpénztárban. Ebben az ügyben a vármegyei preláros a főpolgármester a napokban a városba utaznak. A székeségház építés még ebben az évben kezdik meg.

\* Ön nevethe! Nevethe, ha nem fut ezer ráncba, ha nyugodt és elégedett bensejét tükrözi visszaránc nélküli sima arcbórt a tisztaság tisztítja. A tisztaságnak pedig eltele a S c h e r k-arcviz használata az a kozmetikai szer, mely behatol a bőrbe, megerősíti a bőr elleni és rugalmasságát, előmozdítja a ringést és ezzel a bőrképet ifjú rósnézést kölcsönöz. Az arcbórnak szolyognia kell és ezt idezi elő a Sarcviz állandó használata.

— A tizenégy éves Don Juan. és a világ sok más furcaságáról kekk cikkeket közöl Tolnai Világlap száma, amely nagy terjedelemben gazdag tartalommal jelent meg. Kiválóbb magyar írók novellái remek illusztrált cikkeket, pompás tatásos regényt és közel száz szebb képet talál az olvasó a népszerű képeslapban. Tolnai Világlapja a képei, szórakoztató és ismeretterjesztő cikkeit, riportjait páratlanok.

— Agyonütötte öccsét egy gye méjú kislány. Megdöbbentő gyilkosság történt Ploestiben. A kosság áldozata V a r g a Vasile hétkisfiu, akit nővére, a tizenkét éves Varga Paula vert agyon egy bottal kislány a rendőrségen elmorogott, hogy azért ütötte le bottal az öccsét, mert az azt akarta, hogy a nővérgyeny a játéknál a ló. A vizsgálat megderült, hogy a leányka nem egészen mális és nem volt tudatában reá cselekedetének.

## MOZI

Mozik műsora

Vasárnap, augusztus 11.

Apolló-mozi: Rumba.

Capitol-mozi: A nagy szerencse

Select-mozi: Az ügyvéd ur dilem

Hétfő, augusztus 19

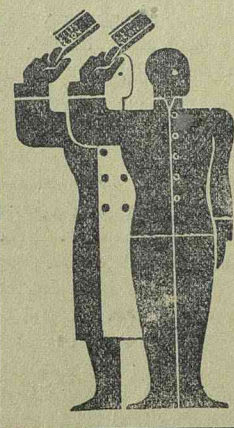
Apolló-mozi: Az ügyvéd ur dilem

Capitol-mozi: A nagy szerencse

Select-mozi: Nem pénzért tette

SZERKESZTŐI ÜZENETEI

F. J. 454. A pénzügyminiszter az eddelzése, amelyben arról intézkedik azok, akik közvetlenül kapták az adkat, az 1934 áprilisáig esedékes adókat is adóbonokkal törleszthetik, augelsejlen jelent meg és a 3750/1935 viseli.



### Utazások Moszkvába

a nagy ünnepi szini előadások alkalmával

1935 szeptember 1-10-ig

Valamint az U. R. S. S. bármely városába

Rendezi az

„INTOURIST“

a Szovjetunió hivatalos menetjegyjárodája

Romániának vezérképviselője a

### Wagons-Lits \ Cook

utazási világvállalat

Felvilágosítások, prospektusok az összes romániai ügynökségünkél

## Az egyes országok fővárosai lesznek a támadások pergőtüzében a jövő háborúban, amely minden eddigi borzalmat felülmúl majd

Knickerbocker riporter és külpolitikai jószág egy személyben. Ez a kitünő amerikai újságíró volt például az első, aki megjósolta, hogy eljön az idő, amikor a világ legnagyobb kapitalistái is üzleti kapcsolatba lépnek majd a szovjettel. Ugyancsak ő volt az is, aki előre megmondta, hogy a nemzeti szocializmus uralomra kerül és óriási hatással lesz a világra. Mondta pedig ezt akkor, mikor senki sem vette komolyan a mozgalmat, csak az élclapok foglalkoztak Hitler személyével és táborkarával. Knickerbocker, aki már kétszer megjósolta a jövőt, most harmadszor az eljövendő világháborúról ad horoszkopot.

Szerinte a legközelebbi háború katonai műveletei mindjárt kezdetkor elementáris erővel fognak megnyilvánulni. Olyan embertelenséget még nem látott a világ, ahogy majd valamennyi állam földön, levegőben és vízen egyszerre fog küzdeni. Már az első huszonegy órában százezer halottja, sebesültje lesz a háborúnak, egy hét múlva meg talán már egy millió halott fog feküdni London, Páris, Berlin és Milánó utcáin. A jövő háborújában a lö-

vészárak első vonalát a fővárosok és a legnagyobb városok jelentik.

Husz millió ember él Európa fővárosaiban és ez a husz millió ember fogja majd elviselni a legnagyobb szörnyűségeket, már természetesen azok, akik élve maradnak. Asszony, gyermek, aggastyán között nem lesz különbség. Anglia lesz földrajzi fekvésénél fogva a legrosszabb helyzetben. Itt huszonegy millió ember van összezúfolva ötvenhét városban. Másodsorban legveszélyesebb közül aztán többé-kevésbé biztonságban vannak Róma, Moszkva, Budapest és Bucuresti, ellenben Északolaszország és Bécs ismét benn fekszenek majd a tűzvonalban. A háború általános repülőgép-támadásokkal kezdődik és a ledobott bombák hatása alatt egész vidékek olyanok lesznek majd, mint a tébolydák. A legszörnyűbb tömeg-idegbetegségek keletkeznek majd, — írja Knickerbocker és a végén Európa, legszebb része valóságos romhalmaz lesz.

Szörnyű jóslat! Igazán boldogok volnánk, ha most harmadszor talán mégis tévedne a vateszi hajlamokkal megáldott Knickerbocker.

**— Visszaélések a brailai népesedési hivatalban.** A brailai népesedési hivatalban súlyos visszaéléseket leplezték le. A vizsgálat adatai szerint St e r i a d e Constantin tisztviselő a felek részére kiadott személyazonossági igazolványokért beszédte a törvényes illetékeket, de azokkal nem számolt el. A vizsgálóbíró Steriade letartóztatása ügyében úgy intézkedett, hogy megfelelő biztosíték ellenében szabadlábra lehet helyezni. Miután a tisztviselő a biztosítékot letétbe helyezte, elhagyhatta a fogházat.

**— Elítélt német papok.** A westfáliai Münsterben Sch r u l l katolikus lelkész három havi fogházra ítélték. A lelkész vette az volt, hogy a római katolikus templom faláról letépett egy falragaszt, amelyben a katolikus egyházat gyalázták. A berlini néptörvényszék ezenkívül két szerzetes fölött ítéltkezett, akiket egyenként négy évi fogházra és ötven márka pénzbüntetésre ítélt. A szerzeteseket, akik közül az egyik ötvenhét esztendő, hazaárulással és a devizarendelet megszegésével vádolták.

**— Gazdája halálát okozta a megvesztett öle.** Az oradeai közpórházban meghalt K e r e k e s Franciska, ottani uriaszony, akit néhány nap előtt ölebe megharapott. A kiskutyá vesztett volt, de ez csak akkor derült ki, amikor már az asszonyon is kitört a veszttség és menthetetlen volt. Az újabb esetek megelőzése végett az asszony családjának összes tagjait beszállították a cluj Pasteur-intézetbe.

**— Közlekedésügyi előadások a lipocsei mintavásáron.** Az őszi mintavásárral kapcsolatban érdekes előadások lesznek Lipocseben. Az előadásokon a közlekedésügyi gazdasági problémákat fogják megvilágítani az előadók, akiknek sorában K ö n i g államtitkárral az élén Németország kiemelkedő szakértői találhatók. Az üléseken a készáru szállítással kapcsolatos kérdéseket, a vasutak fontosságát a külkereskedelemmel kapcsolatban, a vizosatornak kérdését és más aktuális és a közlekedésre vonatkozó problémákat tárgyalják meg.

z albán király helyett annak megédét lötte agyon. Tiránából je-  
gy Se k r e s i n újságíró agyon-  
H l a r d i tábornokot, Z o g u ki-  
nysegédét. A merénylő kihall-  
elmondta, hogy tulajdonkép-  
lyalt akarta agyonlőni és amikor  
megpillantotta az udvari gép-  
zatosra vette, hogy abban a ki-  
S e k r e s i n egy alkalommal már  
vett a király ellen merényletet,  
zomban nem sikerült. Sekresint  
gházbüntetésre ítélték. A bór-  
sak nemrég szabadult ki.

**— Elűlés a kártyatiltalom ellen.** A ven-  
és kávéosok ipartársulata hétfőn  
tiz órákor saját helyiségében  
tart, amelyen a kártyatiltalmi  
visszavonását követeli. A gyü-  
ghívták a hatóságok képviselőit  
ilésen határozati javaslatot hoz-  
helyet emlékirat formájában el-  
a vármegyei prefektushoz és a  
polgármesteréhez.

**— Új szálloda épül Timisoarán.** Az  
ületi Duca-utca lassankint telje-  
ből. A napokban új háromemele-  
ta építését kezdik meg. Új palo-  
szálloda létesül a piaristarend  
ertjének. A szállodát  
e r József, a Palace-kávéház volt  
noosa hívja életre. Ötven szobás  
szálloda készül, valamennyi szo-  
tcára néz és beépített butorzata  
nden két szoba közös fürdőszobát  
szállodának nagy bérhelyisége és  
ertje is lesz. Az új szálloda,  
ek Hotel Savoy lesz a neve, a jövő  
nyilik meg.

**— Kinek a szív működése rendetlen,**  
tén az, akinél a vérnyomás emelke-  
tünetei mutatkoznak, úgy érhet el  
és nélkül megfelelő könnyű széke-  
reggel éhgyomorra egy kis pohár  
etes „Ferenc József” keserűvizet  
szívizsakorvosok már régen megállá-  
x, hogy a Ferenc József viz szívbil-  
libáknál és szívvelszerosodásnál is  
biztosan és mindig kellemesen hat.

**— Gyermekgyilkosság vádja alól fel-  
t napszamos.** A törvényszék szü-  
nácsa meghozta ítéletét M o c a n  
ru hatvanöt éves dolati nap-  
ügyében, aki csecsemőgyilkosság  
került a bíróság elé. Az öreg em-  
miként annak idején megirtuk —  
vádolták, hogy ez év februárjában  
ött gyermekét megfojtotta. A tár-  
s során Mocan Dumitru tagadta a  
A csecsemő halálára vonatkozó-  
lönben az orvosi vélemények is  
böztek. Emiatt ítélethozatal előtt  
kihallgatták a két orvost, akik  
nt a fulladási tünetek nehéz és se-  
néküli szülésnél is bekövetkezhet-  
A szakvélemények alapján Mocan  
trut felmentették a vád alól. Az  
e jogerős.

**— Kinai banditák megölték egy ame-  
újságírót.** Kinai banditák még ju-  
san — mint annak idején megirtuk  
rabolták M ü l l e r német és Jones  
et amerikai újságírókat, akikért  
n váltásdíjat követeltek. Müller  
augusztus elején kiszabadult, Jones  
ban továbbra is fogva maradt. A  
sajtót két nap előtt bejárta a hír,  
Jones Garat is kiszabadult. Újabb  
ngi jelentés szerint ez nem felel meg  
lóságnak. A rablók üldözésére ki-  
lött karhatalmi csapat megtalálta  
s holttestét, amelyet revolvergolyók  
sággal szitává löttek. A rablók az  
gírót valószínűleg azért gyilkolták  
mert nem kapták meg érte a köve-  
váltásdíjat.

**— Sikasztó postafőnök.** Brailában le-  
tartóztatták C a l u d i Dumitru, az is-  
mailmegyei Nerusani község postahiva-  
talának főnökét. A postahivatali főnök  
ugyanis a közeli városokba és községek-  
be utazott, ott feladott kisebb összegeket  
nem létező címekre, majd visszautazva  
Nerusaniba, ott nagyobb összegre javít-  
va ki a postautalványt, felyette a pénze-  
ket. Két év alatt tekintélyes összeget sik-  
kaszott és azután megszökött. Most fog-  
ták el Brailában.

**— Volt tanár halála.** B u c h m a n n  
Ágoston volt polgári iskolai tanár ötven  
esztendő korában hirtelen meghalt.  
Buchmann Ágoston Zsombolyán műkö-  
dött, azonban az impériumváltozásokor  
megvált állásától és azóta városunkban  
élt. Halálát gyászolja özvegye született  
Tiroch Mária, két gyermeke és nagy-  
számu rokonsága. Holttestét tegnap  
szentelték be Fratelián és azután szülő-  
helyére, Dettára szállították.

**— Kellemetlen meglepetés érte a**  
szomszédos Freidorf lakosságát. Frei-  
dorff és városunk között autóbussz közle-  
kedett, amely most egyszerre megszünt-  
tette járatait. Az autóbussztulajdonos  
ugyanis évek óta nem fizette sem az  
adót, sem a különböző illetéket, mire  
most megvonták tőle a forgalmi enge-  
délyt.

**— A Kereskedők Egyesülete közgyü-  
lése ma, vasárnap délelőtt 11 órákor a**  
Lloyd-társulat üléstermében van.

**— Kutyaól nem lesz szalonna.** A hely-  
beli rendőrség elfogta H e r h a l t József  
többszörösen büntetett egyént, aki váro-  
sunkban tizenhét betörést követett el.  
Herhalt József tiz esztendő előtt az egyik  
koresmai mulatozás után legjobb barát-  
ját szurta le és ezért a bíróság hét évi  
fegyházra ítélte és büntetését ki is töl-  
tötte. Ezenkívül különböző betörésekért  
még két esztendőt töltött a fogházban.

**— Leharapta ellenfele orrát** L u g o-  
j a n Mária ursenii fiatalasszony. Lugo-  
jan Mária és B a l a n Anna, ugyancsak  
ursenii asszony között régi ellenségeske-  
dés volt, mert Balan Anna azzal vádolta  
meg, hogy férjét el akarja csábítani. A  
két asszony a Buziasi-uton levő vám kö-  
zelében találkozott és csakhamar vesze-  
kedés indult meg közöttük. A veszekedés  
verekedéssé fajult el, miközben Lugojan  
Mária egy fél téglával fejbeverte Balan  
Annát, aki elájult. Erre tehetetlen ve-  
télytársnője fölé hajolt és leharapta an-  
nak orrát. Balan Annát kórházba szállí-  
tották, míg a harcias menyecske ellen  
megindult az eljárás.

**— Az ipartestület közgyűlése augusztus**  
25-én délelőtt tiz órákor lesz az ipari  
szindikátus nagytermében. A közgyűlé-  
sen megválasztják az ipartestület új ve-  
zetőségét. A választásnak — mint isme-  
retes — már július 28-án kellett volna  
végbemennie, azt azonban a munkaügyi  
miniszterium távirati rendelkezéssel el-  
halasztotta.

**— Tévedésből agyonlötötte saját apját.**  
Megdöbentő vadásztragédia történt a  
csehszlovákiai Hárskut község határá-  
ban. B r i n d z a Ferenc gazdálkodó vad-  
disznó-lesen volt és az éjszaka sötétisé-  
ben mozgó alakot vett észre. Azt hitte,  
hogy vaddisznó közeledik és ezért a moz-  
gó alakra sötétített fegyverét. A következ-  
pillanatban rémült jajkiáltást hallott,  
mire elszaladt. Másnap tudta meg, hogy  
édesapját lötötte agyon, aki krumpliföld-  
jén a termését dézsmáló tolvajokra le-  
sett. Amikor a gazdálkodó megtudta,  
hogy édesapját lötötte agyon, önként je-  
lentkezett a csendőrségen, ahol letartóz-  
tatták.

**— A Magyar Párt főtitkára szabadsá-  
gon.** P á l l György dr., a Magyar Párt  
bánsági tagozatának főtitkára két heti  
szabadságra utazott. Távollétében, szept-  
ember elsejéig, D a d á n y i György he-  
lyettesíti. A Magyar Párt népirodájának  
hivatalos órái naponta reggel fél kilen-  
től kettőig tartanak.

**— Újra lezuhant egy repülőgép.** Bu-  
zauban az ottani pilótiskola egyik fő-  
hadnagya felszállott egy Morand-géppel.  
Alig tartózkodott a levegőben, amikor a  
repülőgép defektust kapott. A pilóta ej-  
tőernyővel leugrott és szerencsésen föl-  
det ért. A gép lezuhant és darabokra  
tört.

**— A romániai frontharcosok pro-  
gramja a korrupció ellen.** A romániai  
frontharcosok hónapokkal ezelőtt meg-  
alakították a fővárosban Tüzfront elne-  
vezéssel pártjukat, amelyet az egész or-  
szágban megszervezték. A frontharco-  
sok pártjának programjában főcélként  
szerepel a korrupció kiküszöbölése, a  
kormányzó egyének felelősségének meg-  
állapítása és az állami javak elidegeni-  
tői számára a halálbüntetés bevezetése.  
A párt ezenkívül rendezni kívánja a  
mostani viszonyoknak megfelelően a fi-  
zetéseket és nyugdíjakat is. A fronthar-  
cosok pártjának Timis-Torontál megyei  
szervezetének vezetősége, amelynek élén  
K i s l i n g e r István kapitány áll, már  
a megyei prefektusnak is bemutatkozott.

**— Öngyilkos építőmester.** A második  
kerületi temetőben J o s z t Mihály ötven-  
hét éves építőmester luminállal megmér-  
gezte magát. Joszt Mihály évek előtt ugy-  
akart véget vetni életének, hogy felgyuj-  
totta lakása butorait és felakasztotta  
magát. Akkor azonban megmentették.  
Az öngyilkos építőmester levelet hagyott  
hátra, amelyben bejelentette, hogy meg-  
unta már az életet és önként megy a ha-  
lába.

**— Kivégezték a japán tábornok me-  
rénylőjét.** Tokiói jelentés szerint A i z a-  
v a alezredest, aki a napokban megöl-  
t e N a g a t a tábornokot, halálra ítélték. Az  
ítéletet már végre is hajtották rajta.



**Levente foglalta el 3195 Stöck a távolugrásnál 730 cm.** A távolugrásban a magyar csapatot vezető Stöck a távolugrásban a lengyel terre dobta, míg a kétszáz méter futást 23.5 mp. idővel nyerte.

**Távolugrás bajnoka a lengyel sievicz kisasszony lett 573 cm-vel.** A távolugrásban a magyar csapatot vezető sievicz kisasszony lett 573 cm-vel, második Gombmet 565 cm., harmadik Maurer német 546 cm., negyedik Peseh 539 cm.

A magyar főváros előkelőségeinek felkeltése mellett játszották le a férfi egyes

**tenniszbajnokságok**

A férfi egyes döntő mérkőzését nyertette Horthy Miklós korábbi és Mackensen György bunnémet követi is. A döntőben a német Henkel és a magyar Gabrovitz szembe. A német Henkel a magyar csapatot győztesen verő ellen és ezzel megszerezte a férfi világbajnokságot. A második helyezett a magyar Gabrovitz került.

**Saját érdekében**

A cukrot, a sőt a papírszakmák területén, mert ezek a papírszakmák

olcsók, olcsók és higiénikusok.

**A futballmérkőzések**

A magyar csapat győzött a lettorszagi csapat legénység ellen 5:3 arányban, míg a magyar válogatott a németekkel 2:1 (0:0) eredménnyel. Megnyert, hogy a német csapat tegnap jobban játszott, mint a lettek és mindvégig egyenrangú ellenfele a magyar együttesnek.

**Magyar együttesnek.**

Az angol csapat győzött a lettorszagi csapat legénység ellen 5:3 arányban, míg a magyar válogatott a németekkel 2:1 (0:0) eredménnyel. Megnyert, hogy a német csapat tegnap jobban játszott, mint a lettek és mindvégig egyenrangú ellenfele a magyar együttesnek.

**Magyar együttesnek.**

Az angol csapat győzött a lettorszagi csapat legénység ellen 5:3 arányban, míg a magyar válogatott a németekkel 2:1 (0:0) eredménnyel. Megnyert, hogy a német csapat tegnap jobban játszott, mint a lettek és mindvégig egyenrangú ellenfele a magyar együttesnek.

**A kerületi uszójabajnokság**

Az uszójabajnokságban nyertek a magyar csapatok a következők: 100 m.: bajnok Püllök 1 p. 03.8 mp. 200 m.: bajnok Bohunitzky 2 p. 31.8 mp. 400 m.: bajnok Molnár 1 p. 37 mp. 800 m.: bajnok Fischer 3 p. 09.8 mp. 1500 m.: bajnok Bálint 31.3 mp. 100 m. női hát: bajnok Stein 10 mp. A vízipólóbajnokság kerületi Ilsa csapata 8:1 (5:0) eredményre győzött az aradi Gloria vízipólo csapattal.

**Köszönetnyilvánítás**

Mindazoknak, kik felelthetetlenül értem

**Erdei Sándor**

A halálának alkalmával részvételükkel felkerestek, virágot helyeztek sírjára, valamint utolsó utjára elkísérték, ezúton mondok hálás köszönetet. Külön köszönetet mondok Stoianovici György cégvezető urnak a meghatározó bucsu beszédért.

Timisoara, 1935 aug. 16.

**özv. Erdei Sándorné**

**Villámturna Jimbolian**

A Jimbolia SC csapata ma, vasárnap villámturnát rendez, amelyre meghívták a szabadkai villánytelep futballcsapatát is, amely a szabadkai bajnokságban a harmadik helyen végzett. Városunkból a villámturnán a CFR csapata vesz részt, míg a negyedik csapat egy vidéki együttes lesz.

**Magyar csapat veresége Lettországban**

A debreceni Bocskai futballcsapat külföldi turájának utolsó mérkőzését a lettországi Liepajában játszotta le, ahol az ottani Olimpia együttesétől 3:2 (3:1) arányban vereséget szenvedett. A magyar csapat játékosai már igen fáradtan mozogtak

**Német-osztrák sportháború**

Bécsi jelentés szerint az osztrák-német sportbéké felborult. Starhemberg herceg, az osztrák sport legfőbb vezetője ugyanis betiltotta a sporttervezést Ausztria és Németország között. A rendelet értelmében osztrák sportolók nem vehetnek részt németországi versenyeken. A rendeletet azzal indokolják, hogy a Völkischer Beobachter című lap támadta az osztrák kormányt.

**Török csapat Szegezen**

Érdekes mérkőzés volt Szegezen, ahol az istambuli Galata Seraly csapata vendégszerepelt. A török csapat szépen játszott és a szegedi együttes csak erős küzdelem után tudta 4:3 (3:0) arányban legyőzni.

**Közgazdaság**

**Csak a jövő héten lesz döntés, hogy a liszt és kenyér árát miként állapítják meg**

Olcsóbb lesz-e a kenyér, vagy pedig érvényben maradnak a jelenlegi kenyérárak, erre vonatkozólag még mindig nincs döntés. A város ideiglenes bizottsága tegnap hosszasan foglalkozott ezzel a kérdéssel. A tárgyalás során meghallgatták Grósz Imre malomigazgatót is, aki a malomtulajdonosok képviselőjében hangsúlyozta, hogy az új gabonaértékesítési rendelet olyan magas illetékkel sújtja a lisztet, hogy azt az eddigi áron lehetetlen árusítani. Kérte, hogy a lisztárakat emeljék föl, a kenyér árát pedig ne szállítsák le. Loichita Eutim dr. városi gazdasági tanácsnok ezzel szemben azon az állásponton volt, hogy a lisztet terhelő illeték nem háritható át a fogyasztó közönségre és azért javasolta, hogy a kenyérárakat szállit-

sák le kilonként egy leiel, a liszt árát pedig ne emeljék fel. Cioban Ludovic ideiglenes bizottsági tag veszedelmesnek találja a kenyér és liszt árának túlságos leszállítását, mert ez a buza árának lemorzsolását vonná maga után és így kárára volna a földmives osztálynak. Hosszabb vita után az ideiglenes bizottság úgy döntött, hogy a kérdés újabb tanulmányozására bizottságot küld ki. A bizottság tagjai Savi Petru alpolgármester, Cioban Ludovic és Schmitz Ferenc dr. ideiglenes bizottsági tagok, valamint Loichita Eutim dr. gazdasági tanácsnok. Ez a bizottság a hét elejéig köteles az ideiglenes bizottságnak megfelelő előterjesztést tenni. A végleges döntésig a jelenlegi árak maradnak érvényben.

Cristian, Petrovici Procopie, Müller Péter, Rajcsik János, Palincas Cornél, Daru Romulus, Marinkov Dusan, Oszter József, Ofner József, Schwengler Péter, Neumann Dezsőné, Daschala Marta, Titz György, Dacinte Simion, Rontó Ferenc, Szilár János, Balas Nicolae, Wirth Ferenc, Hubert Antal, Ducaj Ferenc, Varjas András és Joanovici Nicolae.

**A bányászati gabonapiac irányzata lanya és a kevés kínálat, valamint csekély kereslet miatt az üzleti forgalom is igen gyér.** A piaci árak a következők: buza 350, tengeri 300, új zab 260, korpa 260, takarmány árpa 265, takarmányliszt 280, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 650, nagymalmi liszt 680, bányászati repace 480, káposzta repace 500 lei száz kilonként.

**Rádió**

**Vasárnap, augusztus 18. Bucuresti. 11.30:** Szentbeszéd. 12: Férfikar. 12.20: Rádiózenekar. 1.45: Sporthírek. 1.55: Lemezek. 2.15: Hírek. 5: Előadás. 6: Baditza zenekar. Román dépdalok. 7: Hírek. 7.15: Hangverseny. 8: Előadás. 8.20: Híres énekesek iemezei. 9.15: Romanov-négyes. 9.45: Rádiózenekar. Közreműködik: O. Arbore ének. Halevy; Zsidónó. Bizet: Carmen, virágária. Wagner: Mesterdalnokok, ária. Lehár: A mosoly országa, ária. Mario: Santa Lucia. 10.15: Sporthírek. 10.25: Hangverseny. Bizet: Svit. Saint Saens: Állatokfarsangja. Lindemann: Capriccio. 11: Időjárás, hírek. 11.20: Lemezek. 12: Motzoi zenekar. Budapest. 12: Szentmise, utána prédikáció. 1.30:

Virágdiszes csónakfelvonulás a Dunán, helyszíni közvetítés. 2: Operaházi zenekar, szünetben világhíradó. 3.45: Előadás. 4: Gazdasági előadás. 4.50: Cigánymuzsika. 5.20: Népmese. 5.50: Hanglemezek. 6.10: Csevegés. 7: Közvetítés a főiskolai világbajnokságról. 8: Tárogató és cigánymuzsika. 8.20: Csevegés. 8.55: Zenekari hangverseny. 10.30: Hírek. 11: Cigánymuzsika. 12: Jazz, majd hírek. Budapest II. 12.10: Szalonzenekar. 1.35: Magyar nóták zongorán. 2.45: Mandolinzenekar. 4: Cigánymuzsika. 4.45: Mit üzen a rádió. 7: Hanglemezek. 8: Felolvasás. 8.45: Hangulatkép Szent István hetéről. 9.10: Előadás. 9.40: Hírek. Bécs. 12.10: Ünnepi hangverseny. 4.40: Fuvós kamar-

zene, 5.50: Táncclemezek. 9.40: Hangverseny. 11.35: Hangverseny. Éjjel után 1: Cigánymuzsika Budapestről. Belgrad. Este 11.30: Táncczene. Berlin. Este 8: Hangverseny. Róma. Este 9.40: Szimfonikus hangverseny. Prága. Este 8.15: Hangverseny. 11.45: Táncczene. Stuttgart. 7: Hangverseny Hamburgból. 10: Táncczene. Éjjel után 1: Csajkovszkij: Hangverseny. Varsó. Este 10: Mendelsohn: Hegedűverseny. 12: Táncczene.

**Hétfő, augusztus 19. Bucuresti. 1:** Lemezek. 1.45: Tözsde és sporthírek. 1.55: Lemezek. 2.15: Hírek. 6: Rádiózenekar. 8: Előadás, majd George Enescu: Hegedűverseny, lemezek. 8.50: Folyóiratszema. 9: Előadás. 9.15: Kamarazene. Godard: Szonáta. 10.45: Constantza Badescu énekel. Mozart: Titkos szerelm. Rossini: Ária. Venanzo: Adagio és keringő. 10: Kétzongorás hangverseny. 10.30: Hírek. 10.50: Hangverseny egy étteremből. 10.15: Hírek külföldről németül és franciául. 11.25: A hangverseny folytatása. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Leányok pályaválasztása, előadás. 1: Postászenekar. 1.30: Hírek. 2.40: Hegedű zongorakísérettel. 7: Előadás. 7.30: Jazz. 8.10: Felolvasás. 8.40: Debreceni trió. 9.30: Gyöngyösbokréta előadása. 11.10: Hírek, majd hanglemezek. 12.15: Cigánymuzsika, utána hírek. Budapest II. 6.55: Jazz-zene. 7.25: Előadás. 8: Katonazenekar. 9.20: Hanglemezek. 12.15: Cigánymuzsika, majd hírek. Bécs. 6.25: Hangverseny. 8.10: Közvetítés a Ferenc József kiállításról. 9: Bécsi operettek. 11.10: Gordonkaszóló. 12.45: Táncczene. Belgrad. Este 9.45: Orosz cigánydalok. Berlin. Éjjel 12.30: Hangverseny. Milánó. Este 8.45: Hangverseny. 9.40: Szimfonikus hangverseny. Róma. Este 9.40: Lehár Ferenc: Gigolettes, operett. Prága. Este 10.15: Francia zene. Stockholm. Este 9: Szórakoztató zene. Varsó. 5.15: Táncclemezek. Este 11.10: Zenekari hangverseny.

**Kedd, augusztus 20. Bucuresti. 1:** Constantinescu zenekar, közben hírek. 2.15: Hírek. 2.35: A hangverseny folytatása. 6: Lemezek. 7: Hírek. 7.15: Lemezek. 8: Előadás. 8.20: Román népzene lemezek. 9: Előadás. 9.15: Rádiózenekar. 10.20: A hangverseny folytatása. 11.15: Hírek külföldre németül és franciául. 11.35: Táncczene. 12: Petrica Motzoi zenekar hangversenye. Budapest. 9: A Szent István-napi körmenet közvetítése a váról. 10: Szentmise, közben prédikáció. 11.30: Hírek. 12.30: Hanglemezek. 1.35: Örségváltás, katonazene. 2.20: Rádiókrónika. 2.40: Operaházi zenekar. 4: Mese. 4.40: Cigánymuzsika. 5.20: Közvetítés a nemzetközi atlétikai viadalról. 6: Szalonzenekar. 7.10: Előadás. 7.40: Liszt-művek. 8.30: Lilliomos királyfi, történelmi játék. 10.10: Hírek, sport. 10.40: Zenekari hangverseny. 12: Cigánymuzsika, utána hírek. Budapest II. 7.45: Mezőgazdasági felőrá. 8.20: Előadás. 9: Magyar szalonötös. 10.20: Hanglemezek. 11.30: Hírek. Bécs. 1: Hangverseny. 3: Hegedűművész lemezel. Este 10.10: Ünnepi hangverseny Salzburgból. 12.45: Táncczene. Belgrad. Este 9: Szalonötös. Milánó. 6: Kamarahangverseny. 9.45: Lehár: Friderika. Stuttgart. Este 8: Táncczene. Éjjel után 1: Kamarazene. Stockholm. Este 9: Handel hangverseny. Varsó. Este 9.10: Zenekari hangverseny. 11.40: Táncczene.

Okvetlen nézze meg a

**Dacia-kabaré**

augusztusi műsorát II., Piața Traian Berlinnek Wintergarten Párisnak Folies Bergere, Timisoarának „Dacia-kabaré”

A világon sok van, de nálunk csak egy és ez a Dacia-kabaré

**Kezdeté 10 órákor Szabad bemenet. Tel. 892**

Lázár István:

## A vén kujon

Szél indult a havasok felől, lerázta a hársak dérutott levelét, kopogtatott a házak ablakán s besuttogott a kulcslyukon. Szállingózott a hó. Hárász-fércsek hullnak az égből. A jegyzőné ölébe fektette himzörámáját s kerekre nyitott szemmel nézett ki a téli világba.

— Istenem, a gyermekek... Meleg ruha kellene!

A gyermekek vidáman hancuroztak a szomszéd szobában. A jegyző a diván sarkában pipázgatózott.

— Bizony — eregette a füstöt tűnődve.

— Se ruhájuk, se cipőjük s nekem sincs kabátom — folytatta az asszony szomorúan. — Szégyen a faluban...

— Kevés a jövedelmünk — fészkelődött a jegyző. — De holnap vagy holnapután pénzt kapok és akkor...

Az asszony felugrott a kályha mellől s az ablakhoz sietett.

— Nini, Késmárkyné!

Szép, fekete asszony volt. Prémbundája remek. Elsétált az ablak alatt s kacér pillantást vetett az ablakra, aztán tova ment nagykényesen.

— Olyan, mint valami grófné! — nézett utána a jegyzőné szomorúan. — És milyen drága bundája van! Vajjon miből telik neki ilyen cicomára?

A jegyző megrezzent.

— Azt már nem tudom... — és beleburkolódzott a pipafüstbe.

— Mindenkinek telik, csak nekünk nem — sóhajtott az asszony. — Megérem-e, hogy valaha olyan bundám legyen, mint Késmárkyné?

— Még neked is lehet... — mormogta a jegyző.

Az asszony megsajnálta.

— Nem is kéne olyan drága, csak valami egyszerű, hogy legalább kimehessek. Most öt esztendeje vettük a kabátomat, kopott már és színehagyott...

A jegyző letette a tájtékpipáját.

— Ne busulj — cirógatta meg az arcát. — Holnapután lesz! Bemész a gyerekekkel a városba és megveszed, ami kell...

Átment a község házára. Jobb, ha aklat intéz, semmintha ilyen kényes dolgokról diskurál.

Delet sem harangoztak másnap a városban s a jegyzőné már megvette a három pár cipőcskét. Milyen büszkén tipegnek mellette az apróságok! Áhítatosan lépnek a ruhásboltba. Az örmény eléjük szaladt.

— Kezét csókolom... ah, a kicsikék! Persze, itt a tél... méltóztassanak... Mivel szolgálhatok?

— Valami jó meleg, finom ruhácska kellene a gyermekeknek...

Előadták a legszebb holmit, az örmény égis magasztalta. Meg is alkudtak nagynehezen s a gyerekek boldogan nézegették magukat a nagy tükörben. Alig ismertek egymásra.

— Persze, nagyságod a maga számára most semmit sem parancsol.

— De igen. Nekem is kellene egy téli kabát...

— Téli kabát? — lepődött meg az örmény. — Hiszen a jegyző ur már vett...

— Mit?

— Egy bundát.

— Kinek?

— Nagyságodnak.

A jegyzőné elámult.

— Nekem? Nekem rem... Összetéveszt valakivel.

— Dehogyan téveszttem! Talán csak is-

merem a jegyző urat? Segéd ur! Hozza ide annak a bundának a párját, amelyet a jegyző ur megvett.

A segéd a bundát előhozta.

— Ez az, kérem.

Azt hitte a szegény asszony, hogy abban a helyben összeesik. Megfogódzott a pudli szélében. Hiszen ez a Késmárkyné bundája! Szerencsére új vevő érkezett, az örmény eléje szaladt s nem látta meg a lelke vergődését.

— Istenem, hát ő vette Késmárkyné? — rettent fel benne a gondolat.

Nem adott hitelt a mendemondáknak, hogy az ura és Késmárkyné egyetértenek, most azonban világosan látja és megért olyan dolgokat is, amiket eddig csak sejtett. Csendesesen pihegett kinjában.

— (Elveszi családjától a kenyeret, hogy kedvesének bundát vegyen. Gyermekei rongyosak, mint az ágról szakadt parasztok... és...)

Letörölte könnyét észrevétlenül és a boltosra mosolygott.

— Mondtam, hogy tévedés... Az uram nem nekem hozta, hanem Késmárkyné... tetszik ismerni?

— Hogyne!

— Megkérte az uramat, hogy vegye meg neki, mert vendégei voltak s nem jöhetett a városba...

A segéd emlékezett valamire:

— Persze! Azelőtt néhány nappal itt járt az üzletben Késmárkyné öngyásága és a bundát fölpróbálta...

— Bocsánat, — csillant föl az örmény szeme. — Azt hittem, hogy a nagyságod részére vette meg a jegyző ur... Parancsol, nagyságos asszonyom?

— Tessék csak a vevőt kiszolgálni. Adig megnézem...

— Megveszi! Őt illeti! Ő a felesége... Ő szenved és küszködik mellette! Ha jut a kedvesnek, jusson a feleségnek is...

De mégis érzett valami lelki furdalást. Drága! És miből fizetik meg? Mindegy! Megveszi! Bosszút áll és jogot szerez... Miért legyen ő alábbvaló, mint az ura kedvese?

— Fölpróbálom — szólott oda a segédnek.

A segéd ráadta. És a tükörbe nézett. Magas, karcsu alakjáról pompás ivben omlott le és hogy illet fiatal, halvány archoz! Olyan volt benne, mint valami hercegasszony. Az örmény elképedt.

— Nagyszerű! — lelkendezett elragadtatásban és a segéd kontrázott neki.

— Fejedelmi! Mintha csak rászabták volna. Vegye meg, nagyságos asszony! Ezt vegye meg, csak ezt...

Önmaga is meglepve nézte karcsu természetét. Istenem, mit tesz a ruha! Az igénytelen jegyzőné helyett elegáns dámt látott a tükörben.

— Esküszöm, hogy gyönyörű! Vegye meg, nagyságos asszony...

— Drága.

— Ez a bunda? Dupláját éri. Csak azért számítom ilyen olcsón, hogy a párját is a jegyző ur vitte el...

A jegyző ur vitte el! — Szíven ütötte az asszonyt.

— Méltóztassék megnézni, milyen kidolgozás! Ezer bunda között sem akad egy ilyen. És ha tudtam volna, hogy a másik nem nagyságodnak kell, kétszeres árat kértem volna érte...

A jegyzőné a bundát levette. Miből fizetik ki? Ezt is a gyerekek érzik meg...

— Kérek csak egy olcsó kabátot, — mosolygott szomorúan. — Ez drága nekem.

— Bocsánat, nagyságos asszonyom — háborodott fel az örmény, — ha Késmárkyné nem volt drága, akkor... Szólhatok őszintén? Egy ilyen szép és bájos urhölgynek nem is szabad mást viselnie.

Késmárkyné! A jegyzőné szívébe nyilallott. Eszébe jutott, hogy milyen hiun és büszkén pillogat a jegyző lakra! Hogy nem szégyeli magát? Rettenetes... A boltos úgy könyörgött, mintha az életéért rimázkodott volna:

— Én mondom, vegye meg... Ne is tessék kifizetni, a jegyző ur majd elintézi... Csak vegye el... majd megegyezünk mi férfiak.

A három gyermek is hozzászófordált. — Vegye meg, édes anyuka, — simogatták a bundát. — Olyan szép benne...

— Egy olyan uriasasszonynak, mint nagyságod, nem szabad habozni! — szavalta az örmény lelkesen. — Hitemre, becsületesre, csak nagyságodnak adom ilyen olcsón...

Gondolkozott, vívódott a jegyzőné, bele is sápadt, aztán bölintett bátortalanul. — Megveszem...

Ugy gondolta szegényke, hogy a férfiaknak jobban tetszik a nő bundája, mint a lelke. Ha harc, legyen harc. Majd megvállik, hogy ki lesz a szebb, ő-e, vagy Késmárkyné, az egyforma bundában. Vissza kell hódítania az ura szívét, hiszen gyermekei vannak. Ki kell, hogy szabadítsa annak az asszonynak a kezéből — az apát. Majd megsegíti az Isten, valahogy csak kispórolja a bunda árát... Rendben van.

Foglalót adott. Evvel is kevesebb. Vett a maradékpénzből az urának egy skatulyát.

tulya finom dohányt. Csak akkor meg, amikor hazafelé indultak, mondani, hogy ekkora kontót csinált...

— Semmit! Szót sem szólhat! mégis szemrehányást tenne, akl bundát leveti szó nélkül s hazamanyájához a három gyermekével...

Istenem, vajjon nem semmisül-e három szegény gyermek jövője a község? Szívszorogva szállt le a kerről s besuhant hirteien a házba. Mában jött a jegyző is a faluházába.

— No, gyerekek!

Egyszerre mutogatta mind a három, hogy milyen szép ruhája, cipője van.

— És te?

Allott előtte a bundában, haloványan állt. Szólni sem tudott, csak nézett az urát. Jegyző uram is meghökkenett mennyire.

— Bundát vettél? — mosolygott tan.

— Igen.

Örömet színlelt a kujon, vagy a het, hogy örült a bundának.

— Nagyszerű! Gyönyörű vagy Mennyi volt?

— Valamivel olcsóbb... — nézett rá a jegyző.

— Nem értem...

— Dehogyan! A notárius kivörösödött, mint rák.

— Olcsóbb. Nem értem. Miből?

— A Késmárkyné bundájánál... A jegyzőnek vége volt.

— Hoztam neked egy skatulya hányt — vetett véget a kínos jelenet.

Odaadta, sőt meg is tetézte egy kal. Am hamar eliszkolta a jegyző község házára. Csak esti csendtel tődött haza, akkor is olyan aláz és nyájasan, mintha nem is jegyzőnek csak egy szegény vándor volna.

— Hazajöttél, édesem? — mosolygott rá a jegyző.

Eleget sirt délután. Mit csinált tetteréért bűnösül? Legokosabb, hogy az a férfiak legnagyobb bűne, hogy pislog, hogy les, hogy szorong, hogy furdalja a lelkiismeret!

Vacsorához ültek. A tekintetük szony még a mézesetek alatt se kedvesebb. Minden mozdulatából minden pillantásából gyöngéd és figyelme s minden szavából szerezgárt az urára, hogy a notárius sem tudta, mitévő legyen.

És így tartott az egész héten. Feltől-estig dalolt az asszony, hogy csak a ház bele. Szép, meleg hangja átlatszott a község házára is: Nagy busuljon a ló... A jegyző ur hűntett s valami nagy munkán napest gozott. De furcsa! Ugy érezte, hogy a felesége közelében szinte megfiatalodott. Szeretett is volna úgy néha-néha a nyáján csücsülni, de nem mert...

Eljött szombat. Azt mondja szombat:

— Bemegyek a városba s kifizek a bundát.

— Miből? — csücsögte a dalosnő.

— Ebből ni!

Kötegecske bankót mutatott.

— Honnan vetted? — ragyogott az asszony lelke.

— A héten kerestem.

Napszentültekor hazajött. És hozott.

— Tessék... — Mi van benne? Kibontották.

— Jé! Gyönyörű boás karmantyu volt benne. Eppen a bundához való...

## Megsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.

tanácsai alapján kezeli

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):  
négyedévre 100— lei  
félévre 200— lei  
egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet

Horn: Gyümölcsfák nyeseése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80— leiért kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatóvanszámot (5 lei bélyeg beiktatásával) a DÉLI HÍRLAP kiadóhivatalától, Timișoara.

Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.

## Paraszkiasszony

Déli Hírlap eredeti regénye  
Károlyi Mihály és Oberschill Gizzi

(Utányomás ülés)

N hát, akkor az a baj. Eredj és  
lájál.

Ittynek nem volt kedve frustu-  
gyelte magát. Gyerekkora óta  
dult vele elő ilyesmi.

megint akkor ment be a kony-  
nikor Juli néni tejet szűrt. Ejnye,  
sa szaga van ennek a tejnek,

Kitty és végigfutott hátán a hi-  
néni még eddig nem tudta, hogy  
sa szaga is van. De úgy látszik,

uraskodással jár, már mint a  
no meg az az új ráördítő vagy  
fenébe hívják? Amit most nem

ettek Pesten. Úgy szól, mint a  
on, de azért még se gramofon,  
olyan telefonázó valami. Mennyi

ter kitalálnak az uri népek ...  
néni bement egyszer a szobába és

senki sem hallotta, száját közel  
hangszóróhoz és belekiabálta:  
örze? ... Jó lesz, ha már a ...

ontomat megadod, amivel már na-  
gen tartozol.

a Juli néni hugának volt a lánya  
en szolgált. Juli néni úgy gondol-  
Beregen hallják Pestet, akkor

is hallják Bereget ...  
emberben paradicsomot főztek.

Kitty is segített az udvarban üve-  
sni. Az egyik üveg fenékén volt  
amit nem lehetett vízzel kiöblíte-

ment tehát egy pár szem kukoricá-  
onyhába. Nagyon hamar kifor-  
osszul lett a paradicsom szagától.

néni és a segítő Borcsa összem-  
otak. Egy megértő asszonyi és szív-  
ró mosolygás volt. Pár nap mulva  
pement Évához.

Te, — ujságolta neki — fel kell  
nenjek Pestre, valami baja van a  
omnak, mindentől rosszul leszek.

is mosolygott úgy, mint Juli néni  
orcasa. Azután előrehajolt és mon-  
alamit, amitől Kitty lefordult a

l. Ekkor ájult el Kitty életében elő-  
uarban készült Londonba menni.

ok egy ideig, még nem tudom,  
neddig. Öreg Pásztor levette a ka-  
körülményesen, megforgatta, fejé-

te, azután bement a szobába és  
lt a felesége képe előtt.

No asszony, ha most élnél, hát nem  
volna el az onokánk ...

XXXVII.

ilisban levél jött Murieltől. Öröm-  
jságolta, hogy Kittynek kis lányt  
t a gólya. Már meg is keresztelték.

rnek.  
jus végén hazajött Kitty. A kis lá-  
ott hagyta Londonban az anyjának.

rt úgy mesélte az ittenieknek Kitty,  
g az anyja — Muriel — nagyon sze-  
legalább az unokáját angolosan ne-

ha már a lányát nem sikerült.  
Hát ez már nagyon furcsa eljárás

érgelődött Juli néni. Az ura is ott  
de a gyerek is. Ez már komisz do-  
Meg ilyenek az urak! Nincs azoknak

ük ...  
Kitty a régi volt. Örült, hogy megint  
on lehetett. Már az első nap kikocsiz-

az öreggel megnézni a buzát. Nem  
yon szolgált rá az idő ebben az évben  
mire.

reg Pásztor dörmögött sokat. Ha le-  
ett volna, hát megnöveszti éjszakán

át a buzáját, csak, hogy az unokáját  
meglelje vele. De Kittynek szép volt így  
is. Pásztor a lovak körül foglalatok-  
dott. Az istrággal is baja volt. Minden-  
nel. Mert nem törődnek ezek semmivel  
sem, panaszkolta az unokájának, de fele-  
letet nem kapott, mert Kitty már mesz-  
szire járt. Az öreg ember összehuzott  
szemekkel nézett utána.

Kitty ment, ment az ut mellett, amed-  
dig az ugarhoz ért, ott aztán megállt, le-  
térdelt és megcsókolta a felhasított fé-  
nyes fekete földet.

Hanem Kitty — nem sokáig tartott a  
jó kedve. Nem panaszkodott, de valami  
bánthatta. Pásztor is észrevette meg a  
többiek is. Mintha ideges lett volna. Az  
öreg ember félt szemekkel kísérte.  
Hosszas tűnődés után úgy gondolta,  
hogy eltalálta a baját.

— Az új szolgabíró... az... az...  
Mert az egy időben nagyon sokat járt ki  
Pásztorékhöz a Pusztára. Került-fordult,  
de minden második nap talált ürügyet,  
hogy jöhessen. Hogy mi az istennyillát  
keres itt, mérgeződött az öreg. Nincs itt  
jány, akinek a szépet tegye. Van ennek  
ura (most egyszerre).

De Kitty nem törődött a szolgabíróval.  
Sőt. Egy júliusi reggel az országoton ta-  
lálkozott Timár Misivel. Így hívták a  
szolgabírót. Mind a ketten lovon ültek.  
Hogy történt, mint történt, azt nem lehe-  
tett megtudni soha. De rövid beszélgetés  
után Kitty felemelte a lovaglópalcáját és  
kettőt belevágott a főszolgabíró arcába.

A két szereplő nem mesélte a dolgot  
senkinek. És nem is tudódott volna soha  
se ki, ha Csulekné nem lett volna a jele-  
net tanuja. Csulekné Kelemenéktől vitt  
tojást a szomszéd pusztára. Utközben le-  
ült, hogy kivegyen egy darab kavicsot a  
papucsból. És akkor látta a ritka ese-  
ményt ...

— Ugy volt, ugy! Fuszon ki a szemem,  
ha nem igaz. Éppen csak, hogy mondtam  
valamit a nagyságos ur, de már is piff-  
puff, beleütött a kérébe. Így mesélte  
Csulekné napjában legalább ötvenszer,  
nagyon szívesen és ki nem fáradva. Per-  
sze, hogy mindenki megtudta. Öreg Pász-  
tor is. Hát, hogy megvágta, azt jól tette,  
gondolta, de, hogy mit rágódik még raj-  
ta, azt nem tudom. Mert csak az lehet a  
baja.

Milyen nyugtalan, ha a kutya ugat.  
Pedig hát nem tolja el azóta a megdisz-  
tett képit, hogy csufitaná el a ro... seb.

Kitty ideges volt. Mintha mindig félt  
volna valamitől. Ha valaki jött, ha lép-  
teket hallott, összeresztett. Amikor látta,  
hogy nem a főszolgabíró, hát megnyugo-  
dott. Pásztor legalább úgy gondolta,  
hogy olyankor lélezkzik fel Kitty meg-  
könyebbülten, amikor nem a főszolgabíró  
volt.

Egy este Kitty és Juli néni borsót  
szedtek a kertben és Pásztor Dobos Jós-  
kát kommandálta maga elé. A többiek  
még kint voltak a réten szénát forgatni.  
Az öreg ember a kalapja karimáját kap-  
szárszta a pipaszárral és hangtalanul,  
szintelenül kérdezett egyről-másról. Do-  
bos Jóska szurós szemmel figyelte. Mert,  
hogy a gazda nem ezt akarta tudni, amit  
kérdezett, hát az világos volt.

— Biztos a kend keze? — tért rá a  
tárgyra az öreg ember.

— A kezem? Hát biztos!

— Mert úgy mondják, — folytatta  
Pásztor — hogy kend roptiben eltalálta  
a madarat.

— Még azt nem próbáltam!

Csend. A gazda felkel kereszttül né-  
zett a palánkon, visszajött és leült

— El tudna kend valakit úgy találni,  
hogy ne pusztuljon el?

— Mivel?

Ezer és ezer ránc táncolt öreg Pásztor  
arcán. Egész eltakarták a szemét. A csiz-  
májával belerugott egy ártatlan kis gö-  
röngybe, de hirtelen felkapva a fejét, ki-  
bökte:

— Fegyverrel.

Dobos Jóska meg sem moccant. Nem  
is felelt. Az öreg ember lekonyította a  
fejét. Szomorú volt és ártatlan az arca.  
Kellemtelen nehéz csend volt. Mindegyik  
aszt várta, hogy a másik kezdje. Végre  
Pásztor megszólalt:

— Fél ez az asszony ... Szegény ...  
Komisz az ilyen ur fajta ... oszt én  
már öreg vagyok ... a kezem reszket ...  
a szemem is gyenge ... az ura meg  
nincs itthon ... nem is törődik vele ...  
nem is hiába ugat ez a Bodri éjszakán-  
ként ... azért gondoltam ...

Nem mondta, hogy mit gondolt, de  
az arcát felemelte, a ráncok mind elsi-  
multak rajta és fekete szeme tágranyil-  
tan parancsolóan állta a betyár tekin-  
tetét.

— Mikor? — kérdezte Dobos Jóska  
és egy lépéssel közelebb ment.

— Minden éjszaka vigyázhat már  
kend ...

— Oztán ha birná, úgy volna jó, hogy  
ha a vállára célozna.

— Biron! Melyikbe?

A halba! Ezzel már ment is be a szo-  
bába. A szemével beintette a másikat és  
egy revolvert adott neki. A betyár zseb-  
revágta és indult kifelé.

— Megálljon kend! Nem lesz jó a bal  
váll. Az mégis nagyon közel van a sziv-  
hez. Célozza meg kend a jobbat, ha  
birja ...

— Biron!!!

Éjfél felé járhatott már. Az egész ház  
aludt. Bodri lábaira fektetett fejével  
szundított. Fel-felnyitotta, de nyugod-  
tan lehunyta megint, hisz, Dobos Jóska  
ott ténfergett valahol a kazal körül.  
Igaz, hogy nagyon halkan, de Bodri  
mégis hallotta, meg látta is.

De egyszer még is csak felugrott  
Bodri. Mintha lépteket hallott volna.  
Idegen lépteket. Éppen vakkantani ké-  
szült, amikor egy nagy durranás rázta  
meg a házat. Egy pillanat alatt talpon  
volt mindenki. Kitty is csak magára do-  
bott valami ruhafélét és szaladt ki. Mi  
történt? Ki volt? Mi az? Nem tudott  
senki semmit. A kapuval szemben az  
egyik akácfának támaszkodva egy férfi  
állt mozdulatlanul. A hold bevilágított  
az arcába. Nem a főszolgabíró arca volt.  
De Dobos Jóska eltalálta. Mert biztos  
keze volt. Mindig talált. Most is. Csak  
egy kicsit későn ...

Kitty kiment, hogy megnézze mit csi-  
nálnak, feleletet meg nem adott egyik  
sem. Megállt a kapuban, észrevette az  
idegent, azután egy szó nélkül hangta-  
lanul elájult. Életében másodszer. Juli  
néni meg Mihály cipelték be.

Öreg Pásztor egy pillantást vetett a  
néma mozdulatlan és szemét lesütő  
betyárra. Azután az idegenhez fordult.  
— Engedelmet kérek, hogy így tör-  
tént. Kerüljön beljebb az ur, majd rend-  
be hozzuk a dolgát.

— Fölösleges. Csak a vállamat érte.  
De ha lesz szíves eltámogatni, itt áll  
nem messze az autó ...

Öreg Pásztor nem kérdezte, hogy  
miért áll az autó ott és miért az ur itt.  
Nem is jutott eszébe az ilyesmi, annyira  
megzavarta a nagy tévedés. Nagyon szé-

gyelte magát. Jobban, mint hogyha az  
igazit találták volna el ...

— Fáj nagyon? — érdeklődött, ami-  
kor az idegen az autóban ült.

— Nem nagyon ... csak egy kicsit,  
de ez nem az első fájdalom amit ...

Többet nem hallott az öreg ember,  
mert az autó beleszaladt az éjszakába ...

Másnap Kitty Dobos Jóska-t hívatta.  
Az éjszaka történt dolgokról egyikük  
sem szólt. Mindegyik magyarázhatta  
magaéknak ahogy akarta, de nem beszél-  
tek. Valahogy a levegőben volt a ma-  
gyarázat ...

A betyár Kitty elé lépett. Sápadt volt  
az asszony és komoly. Egy hosszú ránc  
volt a homloka közepén.

— Kend elutazik majd Tokajba.  
Ezentul ott lesz. Holnap indulhat. Eny-  
nyit mondott csak és ment vissza a szo-  
bába.

A száműzött közelebb ment az ajtó-  
hoz, száját kinyitotta, mintha szólni  
akart volna, de az asszonyt már nem  
láthatta. Csak öreg Pásztor. Dobos  
Jóska egyetlen egy hosszú és vádoló pil-  
lantást vetett rá és az öreg ember szé-  
gyenkezve sütötte le tekintetét a betyár  
pillantása előtt.

XXXVIII.

Olyan volt a Balaton, mint az ég. És  
az ég olyan, mint egy darab új világos-  
kék selyem. Sima, ránc nélküli, derűs,  
egyforma. Négy óra felé gyülekeztek a  
délutáni fürdőzők. Egyenként, csoport-  
okban, jöttek, mentek, álltak, beszél-  
tek, feküdtek.

Közel a vízhez három fiatal férfi fe-  
küdött hosszúra nyulva. Azaz csak kettő,  
mert a harmadik állandóan mozgásban  
volt. Ha egy pillanatra le is feküdt, ha-  
mar felült vagy állt, azután megint le-  
feküdt és kezdte előlről.

Az egyik egy pesti mérnök — Ham-  
mer. A nyugtalan fiatalember Pless  
Muki. Unokatestvérek. A harmadik egy  
ujságíró, Csenkey Laci. Harmadik nap-  
ja voltak Füreden. Együtt jöttek le  
Pestről és a változatosság kedvéért elha-  
tározták, hogy ezuttal kerülni fogják a  
nőket. Szóba sem állnak velük. Ők pi-  
henni akarnak ... Őket már a nők nem  
is érdeklik ... A nők mind egyformák ...  
és ők hárman már unják őket ... És  
nekik hagyjanak békét a nők ... Egy-  
szóval: a hármas megvetették a női  
nemet!

De csodálatosképpen a nők nem lát-  
szottak e mellőzésért szomorúaknak.  
Éppen úgy ették a fagyaltjukat, úgy  
sétáltak, nevettek és udvaroltattak ma-  
guknak, mint máskor. És igazán nem  
volt szép tőlük. Ennyi éldozat a hármas  
részéről és semmi bánat, semmi ered-  
mény?

Csenkey, az ujságíró, hanyatt feküdt  
a komokban és összehuzott szemmel  
nézte a menybóltot vagy lehunyt sze-  
mekkel ábrándozott valami nőről. A  
mérnök jobb könyökére támaszkodva  
lopott pillantásokat vetett egy-egy csi-  
nosabb dressz felé. Muki — a bolondos  
félkötya Muki — pedig állandóan szó-  
val tartotta őket.

Se az ujságíró, se a mérnök nem fi-  
gyeltek rá, de Muki ezt már megszokta.  
Vele nem törődött soha senki, de ő  
azért mindenhol ott volt, mindenkit is-  
mert és mindent tudott. Csak egy kicsit  
feledékeny volt Muki és összezavarta a  
dolgokat. De ez nem volt csoda, mert  
Muki rengeteg embert ismert és mind-  
egyikről tudott valamit. Persze, hogy  
nagyon sokszor tévedett ...

(Folyt. köv.)

